



ORACLE PARTNERNETWORK
FULL USE DISTRIBUTION AGREEMENT

ДОГОВОР ПАРТНЕРСКОЙ СЕТИ ORACLE
О РАСПРОСТРАНЕНИИ (ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ) ПОЛНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Партнер: *ООО "Радиус"*

Partner: *"SEA LIMC" LLC*

Адрес: *Россия 198095, Санкт-Петербург, ул. Маршала*

Говорова, дон 52, лот 1, под 37 и

Address: RUSSIA, 198095, St.-Petersburg, ul Marshala Gоворова 52к

Oracle Agreement №/ Договор с Oracle №:

Effective Date of this agreement/

Дата вступления в силу настоящего договора:

This Full Use Distribution Agreement ("agreement") includes the terms and definitions set out below and any orders you submit. This agreement is not effective until accepted by Oracle.

A. Agreement Definitions

"You" and "your" refer to the entity that has entered into this agreement with Oracle East Central Europe Limited of East Point Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland ("Oracle") to distribute Oracle's programs licenses, hardware and/or services with the value added package including your wholly- and majority- owned subsidiaries that you bind to this agreement ("subsidiary"). You warrant that you have the authority to bind your subsidiaries to the terms of this agreement and any applicable order with Oracle and further warrant that you shall be responsible for a breach of such terms by your subsidiaries.

The term "ancillary programs" refers to third party materials specified in the program documentation which may only be used for the purposes of installing or operating the programs with which the ancillary programs are delivered.

The term "distribution rights" refers to the right to distribute the program licenses, hardware, learning credits, and/or services to an end user with the value added package under the terms of this agreement.

The term "end user" refers to a third party to which you transfer a right to use the programs and/or hardware for its own business operations subject to the terms of an end user license agreement and/or end user hardware agreement as applicable as further provided for in this agreement. End user shall not include any public sector entity.

Настоящий договор о распространении полного использования ("договор") включает в себя условия и определения, содержащиеся ниже, а также любые размещаемые Вами заказы. Настоящий договор недействителен до момента его принятия Oracle.

A. Определения договора

"Вы" и "Ваш" означают организацию, которая заключила настоящий договор с компанией Oracle East Central Europe Limited, расположенной по адресу East Point Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland ("Oracle") с целью распространения лицензий на программы Oracle, оборудования и/или услуг с пакетом добавленной стоимости, включая Ваши дочерние предприятия, в уставном капитале которых Ваша доля превышает 50% и на которых Вы распространяете положения настоящего договора («дочернее предприятие»). Вы гарантируете, что у Вас есть полномочия связывать Ваши дочерние предприятия обязательствами по настоящему договору и любому применимому заказу с Oracle, и также гарантируете, что Вы будете нести ответственность за нарушение указанных обязательств Вашими дочерними предприятиями.

Термин «вспомогательные программы» относится к материалам третьей стороны, определенным в документации на программу, которые могут быть использованы только для целей установки или управления программами, с которыми эти вспомогательные программы поставлены.

Термин "права на распространение" относится к праву на предоставление права использования программ (лицензий) и на распространение оборудования, learning credits и/или услуг конечному пользователю с пакетом добавленной стоимости в соответствии с условиями настоящего договора.

Термин "конечный пользователь" означает третью сторону, которой Вы предоставляете право на использование программ (лицензию) и/или оборудования для своей внутренней деятельности, в соответствии с условиями лицензионного соглашения с конечным пользователем и/или соглашения с конечным пользователем об оборудовании, как указано далее в настоящем договоре. Термин «конечный пользователь» не включает в себя предприятия публичного

сектора.

The term "end user hardware agreement" refers to (a) an Oracle License and Services Agreement ("OLSA"); (b) an existing license agreement between Oracle and the end user which is approved for use by Oracle as described in Section F; or (c) Oracle Manufacturer's Statement of Terms.

Термин «соглашение с конечным пользователем об оборудовании» относится к (а) Договору о лицензировании и услугах Oracle («ОЛСА»); (б) существующему лицензионному соглашению между Oracle и конечным пользователем, разрешенному для использования Oracle как определено в Разделе F; или (с) Условиям производителя Oracle.

The term "end user license agreement" refers to (a) an Oracle License and Services Agreement ("OLSA"); (b) an existing license agreement between Oracle and the end user which is approved for use by Oracle as described in Section F; or (c) a legally binding written agreement between you and the end user which complies with the terms of this agreement.

Термин "лицензионное соглашение с конечным пользователем" означает (а) Договор о лицензировании и услугах Oracle («ОЛСА»); (б) существующее лицензионное соглашение между Oracle и конечным пользователем, разрешенное для использования Oracle как определено в Разделе F; или (с) юридически обязывающее письменное соглашение между Вами и конечным пользователем, которое соответствует условиям настоящего договора.

The term "end user agreement" refers to either an end user hardware agreement or an end user license agreement.

Термин «соглашение с конечным пользователем» означает или соглашение с конечным пользователем об оборудовании или лицензионное соглашение с конечным пользователем.

The term "full use" refers to unaltered versions of the programs with all functions intact.

Термин "полное использование" относится к неизмененным версиям программ со всеми функциями, сохраненными в неизменном виде.

The term "hardware" refers to the hardware equipment (including components, options and spare parts), operating system, integrated software and related software media listed in Oracle's price list. Hardware includes hardware documentation. Operating system and integrated software include any software updates acquired through technical support. Hardware or parts of it may be new or like new.

Термин «оборудование» означает компьютерное оборудование (включая компоненты, опции и запасные части), операционную систему, интегрированное программное обеспечение и относящиеся к ним носители, указанные в прейскуранте Oracle. Оборудование включает в себя документацию на оборудование. Операционная система и интегрированное программное обеспечение включают в себя любые обновления программного обеспечения, полученным в результате технической поддержки. Оборудование или его части могут быть новыми или сравнимыми с новыми.

The term "hardware documentation" refers to the hardware specifications, user manuals, and installation manuals. Hardware documentation is delivered with the hardware and/or provided online.

Термин «документация на оборудование» означает спецификации оборудования, инструкции пользователя и установочные инструкции. Документация на оборудование поставляется совместно с оборудованием и/или доступна онлайн.

The term "integrated software" refers to software embedded in the hardware which is essential to hardware functionality (e.g. firmware).

Термин «интегрированное программное обеспечение» означает программное обеспечение, встроенное в оборудование и необходимое для функционирования оборудования (например, микропрограмма).

The term "learning credit" is defined in the license definitions and rules, which are incorporated in this agreement and which are available at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies).

Термин "learning credit" определен в лицензионных определениях и правилах, которые включены в настоящий договор и которые доступны на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies).

The term "media pack" refers to the media on which the programs may be delivered if the programs are not delivered electronically.

Термин «носители» относится к носителям на которых программа может поставляться, если программы не поставляются электронно.

The term "Oracle Finance Division Contract" refers to a contract between you and Oracle (or one of Oracle's affiliates) that provides for payments over time of some or all of the sums due to Oracle under

Термин «Контракт подразделения Oracle Finance» относится к контракту между Вами и Oracle (или одним из предприятий группы Oracle), который устанавливает рассрочку в отношении некоторых или всех платежей, подлежащих

this agreement.

The term "Oracle group company" refers to Oracle Corporation or any local majority owned subsidiary of Oracle Corporation.

The term "Oracle PartnerNetwork" refers to Oracle's partner program that provides access to specified Oracle services, tools and resources. You can access the Oracle PartnerNetwork at <http://partner.oracle.com>.

The term "Partner Ordering Policy" refers to Oracle's Partner Ordering Policy in effect at the time an order is submitted to Oracle which is incorporated into this agreement and is subject to change at Oracle's discretion. You may access the current version of the Partner Ordering Policy at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies).

The term "programs" refers to the software products owned or distributed by Oracle including program documentation, and any program updates acquired through technical support.

The term "program documentation" refers to the program user manual and program installation manuals. Program documentation is delivered with the programs, or documentation may be accessed online at <http://oracle.com/contracts>.

The term "public sector entity" is any government, legislature or decision making body, judiciary, instrumentality, department, or agency at any level (national, local, municipal or otherwise); entities managed, controlled or majority owned by government interests; public organizations or foundations of any kind (including political parties, political organizations, or political candidates); and any public international organization, such as, but not limited to, the International Red Cross, United Nations, or the World Bank.

The term "services" refers to technical support, Oracle On Demand services (excluding CRM On Demand and any software as a service offering), or other services which you have ordered from Oracle.

The term "technical support" consists of annual technical support services you have ordered for the programs and/or hardware consisting of any of the technical support levels defined in Oracle's technical support policies in effect at the time such technical support is ordered.

The term "value added package" refers to the hardware and/or software products and/or services having added value which are developed, sold, provided and/or licensed with the programs and/or hardware to an end user by you or value added

выплате в пользу Oracle на основании настоящего договора.

Термин «предприятие группы Oracle» означает Корпорацию Oracle или любую локальную дочернюю компанию, в уставном капитале которой доля Корпорации Oracle превышает 50%.

Термин "Партнерская Сеть Oracle" относится к партнерской программе Oracle, которая предоставляет доступ к определенным услугам, инструментам и ресурсам Oracle. Вы имеете доступ к Партнерской Сети Oracle через веб-сайт <http://partner.oracle.com>.

Термин «Правила заказов Партнеров» относится к Правилам заказов Партнеров Oracle, действующим на момент подачи заказа в Oracle, которые являются неотъемлемой частью настоящего договора и могут изменяться по усмотрению Oracle. Мы можете получить доступ к текущей версии Правил заказов Партнеров на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies).

Термин «программы» относится к программным продуктам, принадлежащим или распространяемым Oracle, включая документацию на программы, и к любым обновлениям программ, полученным в результате технической поддержки.

Термин «документация на программы» относится к инструкциям пользователя и к инструкциям по установке программ. Документация на программы поставляется вместе с программами или посредством онлайн доступа на сайте <http://oracle.com/contracts>.

Термин «предприятие публичного сектора» - это любой правительственный, законодательный или принимающий решения орган, судебный орган, департамент или агентство любого уровня (национального, местного, муниципального или иного); предприятия управляемые, контролируемые государственным органом или принадлежащие ему; общественные организации или фонды любого рода (включая политические партии, политические организации или политических кандидатов); и любые общественные международные организации, включая такие как Международный Красный крест, ООН или Мировой Банк.

Термин "услуги" относится к технической поддержке, услугам Oracle По Требованию (за исключением CRM On Demand и любого программного обеспечения, предлагаемого как услуга), или другим услугам, которые Вы заказали в Oracle.

Термин "техническая поддержка" включает в себя годовые услуги технической поддержки, которые Вы заказали в отношении программ и/или оборудования, состоящие из любого из уровней технической поддержки, определенных правилами оказания технической поддержки Oracle, действующими на момент заказа такой технической поддержки.

Термин "пакет добавленной стоимости" означает аппаратные средства и/или программное обеспечение и/или услуги, имеющие прибавочную стоимость, которые разрабатываются, продаются, предоставляются и/или лицензируются Вами конечному пользователю вместе с программами и/или

sales assistance provided by you.

The term "right to use" or "program license" refers to a right to reproduce and further run the program on a computer subject to the terms of this agreement and/or end user license agreement which the case may be.

B. Distribution Rights

In order to transfer right to use programs and distribute hardware, learning credits and/or services, you and your subsidiaries must be members of the Oracle PartnerNetwork. Oracle grants you a nonexclusive right to use the programs identified in the Database Knowledge Zone, the Middleware Knowledge Zone and any other knowledge zone for which you meet the reselling criteria exclusively for the transfer of such right to end users subject to end user license agreement and grants you a nonexclusive, nontransferable right to distribute to end users the hardware identified as available for resale on the Sell tab in the Database Knowledge Zone, the Middleware Knowledge Zone and any other knowledge zone for which you meet the reselling criteria. Oracle grants each subsidiary that is a member of the Oracle PartnerNetwork a nonexclusive right to use the programs identified in the Database Knowledge Zone, the Middleware Knowledge Zone, and any other knowledge zone for which each such subsidiary meets the reselling criteria exclusively for the transfer of such right to end users subject to end user license agreement. Oracle grants each subsidiary that is a member of the Oracle PartnerNetwork a nonexclusive, nontransferable right to distribute to end users the hardware identified as available for resale on the Sell tab in the Database Knowledge Zone, the Middleware Knowledge Zone, and any other knowledge zone for which each such subsidiary meets the reselling criteria. All reselling criteria are subject to change at Oracle's discretion. Oracle also grants you a nonexclusive, nontransferable right to distribute learning credits, and/or services to end users. You may order program licenses, hardware, learning credits, and/or services from Oracle as provided under this agreement only after you receive an end user's order for such products. Each program, learning credit and any services (excluding technical support for hardware) must be used only for the internal business operations of the end user. You may distribute the program licenses, hardware, learning credits and/or services only in conjunction with your value added package. You may not distribute the program licenses, hardware, learning credits, and/or services to (i) yourself; (ii) to an affiliated entity; or (iii) to end users that are public sector entities unless you have in place a valid public sector addendum to this agreement. You shall not appoint any third party to distribute the program licenses, hardware, learning credits,

оборудованием, или добавленную стоимость в виде содействия в продажах, предоставленного Вами.

«Право на использование» или «лицензия на программу» означает право на воспроизведение и дальнейшую работу программы на компьютере в соответствии с условиями настоящего договора или лицензионного соглашения с конечным пользователем, в зависимости от того, какой применим.

B. Права на распространение

Чтобы иметь право на предоставление права на использование программ и распространение оборудования, learning credits и/или услуг, Вы и Ваши дочерние предприятия должны являться участниками Партнерской Сети Oracle. Oracle предоставляет Вам неисключительное право на использование программ, указанных в Зоне Знаний Базы данных, в Зоне Знаний Межплатформенных программ и любой иной зоны знаний, в отношении которой Вы соответствуете критерию реселлера, исключительно для передачи такого права конечным пользователям по лицензионному соглашению с конечным пользователем и предоставляет Вам неисключительное, непередаваемое право на распространение конечным пользователям оборудования, указанного в качестве подлежащего продаже в разделе Sell в Зоне Знаний Базы данных, в Зоне Знаний Межплатформенных программ и в любой иной зоне знаний, в отношении которой Вы соответствуете критерию реселлера. Oracle предоставляет каждому дочернему предприятию неисключительное право на использование программ, указанных в Зоне Знаний Базы данных, в Зоне Знаний Межплатформенных программ и любой иной зоны знаний, в отношении которой каждое дочернее предприятие соответствует критерию реселлера, исключительно для передачи такого права конечным пользователям по лицензионному соглашению с конечным пользователем. Oracle предоставляет каждому дочернему предприятию, являющемуся участником Партнерской Сети Oracle, неисключительное, непередаваемое право на распространение конечным пользователям оборудования, указанного в качестве подлежащего продаже в разделе Sell в Зоне Знаний Базы данных, в Зоне Знаний Межплатформенных программ и в любой иной зоне знаний, в отношении которой такое дочернее предприятие соответствует критерию реселлера. Все критерии реселлера могут быть изменены исключительно по усмотрению Oracle. Oracle также предоставляет Вам неисключительное, не подлежащее передаче другому лицу право на распространение learning credits и/или услуг конечным пользователям. Вы вправе заказывать лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги в Oracle как предусмотрено настоящим договором только после получения заказа конечного пользователя на такие продукты. Каждая программа, learning credit и любая услуга (за исключением технической поддержки оборудования) должны использоваться только для внутренней деятельности конечного пользователя. Вы можете распространять лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги только совместно с Вашим пакетом добавленной стоимости. Вы не имеете права распространять лицензии на программы, learning credits и/или услуги (i) самому себе; (ii) аффилированному с Вами лицу; или (iii) конечным пользователям, являющимся предприятиями публичного

and/or services. Oracle also grants you a nonexclusive, nontransferable right to distribute media packs that you order only to end users who have previously obtained a license for the programs. Some programs may also include any source code Oracle may provide as part of its standard shipment of such programs, which source code shall be governed by the terms of this agreement. Oracle may disclose information about the rights granted to you pursuant to this agreement to an Oracle Value Added Distributor ("Oracle VAD").

Oracle shall inform you of any notices and other instructions that are related to third party components (including open source software) that are included in a program and/or hardware and that Oracle is required to distribute with such programs and/or hardware. These notices and other instructions shall be provided to you in at least one of the following ways, at Oracle's sole discretion: (a) automatically installed with the programs or in the installation details; (b) in the program or hardware documentation; (c) in the readme files; or (d) via a supplemental list. You shall comply with all instructions related to third party software components (including open source software). If you reproduce the programs, operating system and/or integrated software, you shall reproduce all third party notices in an appropriate location in the reproduction and/or in its related documentation and include any associated source code (to the extent such source code is provided by Oracle), as required by the applicable notices or as otherwise directed by Oracle.

Oracle may request that you acquire any third party, royalty-free license offered generally to the public that Oracle, in its reasonable discretion, determines may be necessary to avoid a claim of infringement for distribution of any hardware, program or other Oracle software either by Oracle or by you under the terms of this agreement. In the event you fail to acquire such license, Oracle may terminate this agreement with respect to the relevant hardware, program(s) and/or other software on thirty (30) days written notice, and whether or not this agreement is terminated, Oracle shall have no obligation to indemnify you under Section I (Indemnification) for any claim of infringement that would have been avoided by the acquisition of such license.

Oracle grants you a nonexclusive, nontransferable right to distribute to end users the first year of technical support from Oracle for the program licenses that you distributed to such end users at the time that you place the order for such program licenses. Oracle also grants you a nonexclusive, nontransferable right to distribute to end users the first year of technical support from Oracle for the hardware that you distributed to such end users in

сектора, если только у Вас нет действующего приложения для публичного сектора к настоящему договору. Вы не имеете права назначать любое третье лицо для целей распространения лицензий на программы, оборудования, learning credits и/или услуг. Oracle также предоставляет Вам неисключительное, непередаваемое право распространять заказанные Вами носители только конечным пользователям, которые ранее получили лицензию на программы. Некоторые программы могут также включать в себя исходный код, который Oracle может предоставлять как часть своей стандартной поставки таких программ, и такой исходный код будет регулироваться условиями настоящего договора. Oracle вправе раскрывать Дистрибутору Oracle («VAD») информацию о правах, предоставленных Вам в соответствии с настоящим договором.

Oracle проинформирует Вас обо всех уведомлениях и прочих инструкциях, относящихся к компонентам третьих лиц (включая программное обеспечение с открытым кодом), включенными в программу и/или в оборудование, и которые Oracle необходимо предоставить с такой программой и/или оборудованием. Такие уведомления и другие инструкции будут предоставлены Вам по меньшей мере одним из нижеприведенных способов по усмотрению Oracle: (a) автоматически установлены вместе с программой или в описании по установке; (b) включены в документацию на программы или оборудование; (c) в файлах readme; или (d) приведены во вспомогательном листе. Вы обязаны выполнять все инструкции, относящиеся к программным компонентам третьих лиц (включая программное обеспечение с открытым исходным кодом). Если Вы воспроизведите программы, операционную систему и/или интегрированное программное обеспечение, Вы обязаны воспроизвести все уведомления третьих лиц в соответствующем месте в воспроизведении и/или в относящейся к нему документации и включить любой связанный исходный код (если такой исходный код предоставлен Oracle), как того требуют соответствующие уведомления или как предписано Oracle.

Oracle вправе требовать, чтобы Вы приобрели без оплаты роялти какую-либо лицензию на программы третьих лиц, предлагаемую неограниченному кругу лиц, которая по разумному усмотрению Oracle необходима в целях избежания претензии о нарушении авторских прав, для распространения любого оборудования, программы или другого программного обеспечения Oracle или Oracle или Вами в соответствии с настоящим договором. В случае неприобретения Вами такой лицензии Oracle вправе расторгнуть настоящий договор в части соответствующего оборудования, программ и/или другого программного обеспечения на основании 30-дневного письменного уведомления, и независимо от того, прекращен настоящий договор или нет, Oracle не будет нести ответственности на основании Раздела I (Возмещение ущерба) по любой претензии о нарушении авторских прав, которой можно было избежать посредством приобретения такой лицензии.

Oracle предоставляет Вам неисключительное, непреуступаемое право распространять конечным пользователям техническую поддержку первого года от Oracle для лицензий на программы, предоставленных Вами таким конечным пользователям в момент, когда Вы размещаете заказ на такие лицензии на программы. Oracle также предоставляет Вам неисключительное, непреуступаемое право распространять конечным пользователям техническую поддержку первого года от Oracle для оборудования,

accordance with the Partner Ordering Policy. If technical support is ordered for the program licenses, the term of such technical support begins on the date the program licenses are shipped, or ordered if shipment is not required, or as otherwise stated in your order with Oracle. If technical support is ordered for the hardware, the term of such technical support begins on the date stated in your order with Oracle. When you distribute first year technical support you must inform end users that technical support (including the renewal of such technical support) is subject to Oracle's technical support policies in effect at the time the services are provided. The technical support policies, incorporated in this agreement, are subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle will not materially reduce the level of services provided for programs or hardware during the period for which fees for technical support have been paid. You and the end user should review the policies prior to entering into the order for the applicable services. You and/or the end user may access the current version of the technical support policies for programs and/or hardware at <http://oracle.com/contracts>. If you distribute the first year technical support to an end user, you must inform the end user of the annual technical support fees that Oracle would charge for second year technical support if purchased. You may access the current guidelines regarding the pricing of the second year of technical support at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies).

When you or your subsidiary is purchasing programs, hardware, learning credits and/or services from an Oracle group company within the European Union ("EU") or European Free Trade Area ("EFTA"), nothing in this section B is intended to prohibit you or your subsidiary from distributing those programs, hardware, learning credits and/or services that you are authorized to distribute pursuant to this Section B, to other members of the Oracle PartnerNetwork within the EU or EFTA who Oracle has authorized to distribute the same programs, hardware, learning credits and/or services ("OPN EU reseller" or "OPN EFTA reseller" as applicable) for the ultimate purpose of onward distribution to an end user located in the EU or EFTA.

C. Trial Licenses for Programs

You may order trial licenses for the programs for distribution to end users. Oracle grants you a nonexclusive, nontransferable right to distribute trial licenses, to no more than 50 end users at any one time, for the end users' own internal evaluation purposes (and not for development, prototype, training, or technical support purposes) by referring the end users to Oracle's electronic delivery

распространенного Вами таким конечным пользователям в соответствии с Правилами заказов Партнеров. Если техническая поддержка заказана в отношении лицензий на программы, моментом начала такой технической поддержки является дата отгрузки лицензии на программы или дата заказа, если поставка не требуется, или иная дата, которая может быть указана в Вашем заказе с Oracle. Если техническая поддержка заказана в отношении оборудования, моментом начала такой технической поддержки является дата, указанная в Вашем заказе с Oracle. Когда Вы распространяете первый год технической поддержки, Вы обязаны информировать конечных пользователей о том, что техническая поддержка (включая продление такой технической поддержки) предоставляется в соответствии с правилами технической поддержки Oracle, действующими в момент оказания услуг. Правила технической поддержки, включенные в настоящий договор, могут претерпевать изменения по усмотрению Oracle, однако, Oracle не снизит существенно уровень услуг, оказываемых в отношении программ или оборудования в течение периода, за который были выплачены платежи за техническую поддержку. Вам и конечному пользователю следует ознакомиться с этими правилами перед подписанием заказа на соответствующие услуги. Вы и/или конечный пользователь имеете доступ к текущей версии правил технической поддержки в отношении программ и/или оборудования на сайте <http://oracle.com/contracts>. Если Вы распространяете техническую поддержку первого года какому-либо конечному пользователю, Вы должны проинформировать этого конечного пользователя о стоимости годовой технической поддержки, которую будет взимать Oracle за второй год технической поддержки, в случае ее приобретения. Текущая редакция руководства по применению цен на техническую поддержку второго года доступна на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies).

Если Вы или Ваше дочернее предприятие приобретает программы, оборудование, learning credits и/или услуги у предприятия группы Oracle в пределах Евросоюза («ЕС») или Европейской Зоны Свободной Торговли («ЕЗСТ»), ничто в настоящем Разделе В не направлено на запрет Вам или Вашему дочернему предприятию распространять те лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги, на распространение которых Вы авторизованы в соответствии с Разделом В, другим участникам Партнерской Сети Oracle в пределах ЕС или ЕЗСТ, которые авторизованы Oracle на распространение таких же программ, оборудования, learning credits и/или услуг («OPN ЕС реселлер» и «OPN ЕЗСТ реселлер», в зависимости от обстоятельств) для единственной цели дальнейшего распространения конечному пользователю, расположенному в ЕС или ЕЗСТ.

C. Лицензии для тестирования программ

Вы можете заказать лицензии для тестирования на программы для распространения конечным пользователям. Oracle предоставляет Вам неисключительное, непередаваемое право распространять лицензии для тестирования не более чем 50 (пятидесяти) конечным пользователям одновременно для целей внутренней оценки программ конечными пользователями (но не для разработки, создания прототипа, предоставления обучения или

website located at <http://edelivery.oracle.com>. In addition, Oracle may include additional programs with an order that the end user may use for trial, non-production purposes only.

The end user may not use any trial licenses to attend training provided by you or a third party on the content and/or functionality of the programs. The end user has 30 days from the delivery date to evaluate trial programs, subject to the terms of this agreement and the terms provided in any order. If the end user decides to use any of these programs after the 30 day trial period, the end user must obtain a license for such programs and you must pay Oracle a fee for any trial licenses that you distribute that extend for more than 30 days. If the end user decides not to obtain a license for any programs after the 30 day trial period, the end user will cease using and will delete any such programs from the end user's computer systems. Programs licensed for trial purposes or additional programs included with an order are provided "as is" and Oracle does not provide technical support or offer any warranties for these programs.

D. Ownership and Restrictions

Oracle or its licensors retain all ownership and intellectual property rights to: (i) the programs, the operating system, the integrated software and learning credits; and (ii) anything developed by Oracle and/or delivered to you under this agreement. In addition, Oracle or its licensors retain all ownership in the intellectual property rights related to the hardware. Each end user may make a sufficient number of copies of each program for the licensed use and one copy of each program media. Each end user may only make copies of the operating system and integrated software for archival purposes, to replace a defective copy or for program verification. All other rights are reserved, and this agreement does not grant any rights, whether by implication, estoppel, or otherwise, other than those rights specifically described in this agreement.

The programs, the operating system and the integrated software may contain third party technology. Third party technology will be licensed to you either under the terms of this agreement or, if specified in the program documentation, the hardware documentation, the readme files, notice files, or the installation details or otherwise as set forth in section B, under separate license terms ("separate terms") and not under the terms of this agreement ("separately licensed third party technology"). Oracle is required in certain cases to provide notices to you and will do so in accordance with section B; however, such a notice will not

технической поддержки) посредством отсылки конечных пользователей к вебсайту Oracle для электронной поставки, находящемуся на <http://edelivery.oracle.com>. Дополнительно, Oracle может включить в заказ дополнительные программы, которые конечный пользователь может использовать исключительно для тестирования и не производственных целей.

Конечный пользователь не вправе использовать любые лицензии на тестирование для участия в обучении, проводимом Вами или третьим лицом, по содержанию и/или функциональности программ. Конечному пользователю предоставлено 30 дней с даты поставки для тестирования программ для тестирования в соответствии с условиями настоящего договора и условиями, содержащимися в каком-либо заказе. Если конечный пользователь решает использовать какие-либо из этих программ после истечения 30-дневного срока, он должен получить лицензию на такие программы, и Вы обязаны оплатить Oracle стоимость любой распространенной Вами лицензии для тестирования при ее использовании более 30 дней. Если конечный пользователь решает не получать лицензию ни на одну из программ по истечении 30-дневного срока, этот конечный пользователь обязан прекратить использование и удалить все такие программы с компьютерных систем конечного пользователя. Программы, лицензируемые для целей тестирования, или дополнительные программы, включенные в заказ, предоставляются "как есть", и Oracle не предоставляет для этих программ техническую поддержку и не предлагает каких-либо гарантий в отношении этих программ.

D. Право собственности и ограничения

Oracle или его лицензиары сохраняют все права собственности и права интеллектуальной собственности на: (i) программы, операционную систему, интегрированное программное обеспечение и learning credits; и (ii) все, разработанное Oracle и/или переданное Вам по настоящему договору. В дополнении, Oracle или его лицензиары сохраняют все права интеллектуальной собственности в отношении оборудования. Каждый конечный пользователь может сделать достаточное количество копий каждой программы для использования в рамках лицензии и одну копию носителей. Каждый конечный пользователь вправе сделать копии операционной системы и интегрированного программного обеспечения только для архивных целей с тем, чтобы заменить неисправную или для целей верификации программ. Все прочие права сохраняются за Oracle, и настоящий договор не предоставляет иных прав, кроме тех, которые прямо указаны в настоящем договоре.

Программы, операционная система и интегрированное программное обеспечение могут содержать технологию сторонних производителей. Технология сторонних производителей будет лицензирована Вам либо на условиях настоящего договора либо, если определено в документации на программы, документации на оборудование, файлах readme, уведомлениях, или описании по установке, или иным образом, как определено в разделе B, на отдельных лицензионных условиях («отдельные условия») и не на условиях настоящего договора («отдельно лицензированная технология сторонних производителей»). В некоторых случаях Oracle обязан представлять Вам уведомления и будет это делать в соответствии с разделом B; однако такое

change the terms under which third party technology is licensed to you.

Your rights to use (including without limitation the right to distribute) separately licensed third party technology under the separate terms are not restricted in any way by this agreement. However, solely with respect to separately licensed third party technology that is part of the program, the operating system or the integrated software and is used: (i) in unmodified form; (ii) as part of the program, the operating system or the integrated software; (iii) in accordance with the license grant for the relevant program, operating system or the integrated software and all other terms and conditions of this agreement, and (iv) in compliance with the separate terms, Oracle will provide indemnification for separately licensed third party technology to the same extent as Oracle is required to provide indemnification for the program, the operating system and/or the integrated software under the terms of this agreement. Oracle will provide indemnification for third party technology that is part of the program, the operating system and/or the integrated software and not separately licensed third party technology to the same extent as Oracle is required to provide indemnification for the program, the operating system and/or the integrated software under the terms of this agreement.

For GPLv2, LGPLv2.1, GPLv3 and LGPLv3 licensed code you receive in binary form on physical media, you may order a copy of the source code ("source code") via postal service, by submitting your written request at <<http://oss.oracle.com/systems-opensourcecode>>. Alternatively, you can mail your written request to Attn: VP of Legal, Development and Engineering, MS-5OP10, Oracle Corporation, 500 Oracle Parkway, Redwood Shores, CA 94065. Your request should include the name and version number of the product, your name, your company name (if applicable), your return mailing address, and your email address. Certain source distributions require a fee for physical media. Should this be the case, you will be sent details on the cost and payment procedure via email. Your request must be sent within three (3) years of the date of our last delivery of the applicable product. This offer only applies if you received your operating system and/or integrated software on physical media.

You may not:

- distribute the program, hardware or licenses or learning credits in any manner except as provided under this agreement;
- use the programs or hardware except as expressly provided in this agreement;
- use the learning credits for your own business operations;

уведомление не изменит условий, на которых Вам лицензируется технология сторонних производителей.

Ваши права использования (в том числе включая право распространения) отдельно лицензированной технологии сторонних производителей на основании отдельных условий не ограничены настоящим договором. Однако, исключительно в отношении отдельно лицензированной технологии сторонних производителей, являющейся частью программы, операционной системы или интегрированного программного обеспечения и используемой: (i) в неизменной форме; (ii) как часть программы, операционной системы или интегрированного программного обеспечения; (iii) в соответствии с лицензионным грантом на соответствующую программу, операционную систему или интегрированное программное обеспечение и всеми иными условиями настоящего договора; и (iv) в соответствии с отдельными условиями, Oracle возместит ущерб за отдельно лицензированную технологию сторонних производителей в том же объеме, в каком от Oracle требуется возместить ущерб за программы, операционную систему или интегрированное программное обеспечение на условиях настоящего договора. Oracle возместит ущерб за технологию сторонних производителей, которая является частью программы, операционной системы или интегрированного программного обеспечения, но не отдельно лицензированной технологией сторонних производителей, в том же объеме, в каком от Oracle требуется возместить ущерб за программы, операционную систему или интегрированное программное обеспечение на условиях настоящего договора.

В отношении кода, лицензируемого в соответствии с лицензиями GPLv2, LGPLv2.1, GPLv3, который Вы получаете в бинарной форме на физическом носителе, Вы можете заказать копию исходного кода («исходный код») по почте, отправив письменный запрос на странице <<http://oss.oracle.com/systems-opensourcecode>>. Вы также можете отправить письменный запрос обычной почтой по адресу Oracle Corporation, Attn: VP of Legal, Development and Engineering, 500 Oracle Parkway, MS-5OP10, Redwood Shores, CA 94065. Ваш запрос должен включать название и номер версии продукта, Ваше имя, название Вашей компании (если применимо), обратный почтовый адрес и адрес электронной почты. При некоторых способах распространения исходного кода взимается оплата за физические носители. В этом случае сведения о стоимости доставки и процедуре оплаты будут отправлены Вам по электронной почте. Ваш запрос должен быть отправлен в течение трех (3) лет с даты последней поставки соответствующего продукта. Это предложение действует только в случае, если вы получили операционную систему и/или интегрированное программное обеспечение на физическом носителе.

Вы не имеете права

- распространять лицензии на программы, оборудование или learning credits иным образом, кроме предусмотренным настоящим договором;
- использовать программы или оборудование в целях и способами, специально не оговоренными в настоящем договоре;
- использовать learning credits для Ваших собственных бизнес-целей;

- remove or modify any program or hardware markings or any notice of Oracle's or its licensors' proprietary rights;
- rent, lease, or timeshare the program licenses or provide subscription services for the program licenses, or permit your end users to do so (unless Oracle expressly permits such access for the specific program license the end user has acquired);
- distribute the hardware for use in the planning, construction, operation or maintenance of any nuclear facility and you acknowledge that the hardware is not designed, manufactured or intended for such use;
- cause or permit reverse engineering (unless required by law for interoperability), disassembly, or decompilation of the programs (the foregoing prohibition includes but is not limited to review of data structures or similar materials produced by programs);
- disclose results of any program and/or hardware benchmark tests without Oracle's prior written consent;
- engage in any conduct that may be detrimental to Oracle or to the programs, hardware; the learning credits or the services;
- enter into any agreement which requires you to take any actions that are in conflict with the terms of this agreement;.
- refurbish any hardware returned by an end user to you and distribute such remanufactured hardware;
- purchase programs, hardware, learning credits and/or services for distribution pursuant to this agreement from any source other than Oracle, an Oracle group company, an Oracle VAD or, if you or your subsidiary purchases programs, hardware, learning credits and/or services within the EU or EFTA, from an OPN EU reseller or an OPN EFTA reseller (as applicable); and
- supply programs, hardware, learning credits and/or services to any third party if you have reason to believe such party intends to resell such programs, hardware, learning credits and/or services unless you or your subsidiary is purchasing programs, hardware, learning credits and/or services from an Oracle group company in the EU or EFTA, or an Oracle VAD in the EU or EFTA, or an OPN EU reseller or an OPN EFTA reseller, and such third party is an OPN EU reseller or an OPN EFTA reseller with authorization to distribute such programs, hardware, learning credits and/or services within the EU or EFTA.
- уничтожать или изменять любые маркировки программ или оборудования или любые указания об авторских правах Oracle или его лицензиаров;
- сдавать лицензии на программы в аренду, лизинг, совместное использование, или предоставлять услуги по подписке на лицензии на программы, или разрешать Вашим конечным пользователям это делать (за исключением случаев, когда Oracle ясно выразил согласие с таким доступом для определенного вида лицензии, приобретенной конечным пользователем);
- распространять оборудование для использования в разработке, изготовлении, управлении или сопровождении ядерных объектов, и Вы соглашаетесь с тем, что оборудование не разработано, не изготовлено и не предназначено для такого использования;
- производить или допускать восстановление исходного кода (кроме как по требованию закона для обеспечения взаимодействия), деассемблирование или декомпиляцию программ (настоящий запрет включает в себя, но не ограничивается, обзором структур данных или аналогичных материалов, произведенных программами);
- разглашать результаты каких-либо стендовых испытаний любой программы и/или оборудования без предварительного письменного согласия Oracle;
- принимать участие в какой-либо деятельности, которая может нанести ущерб Oracle или программам, оборудованию, learning credits или услугам;
- заключать договоры, которые предписывают Вам предпринимать действия, входящие в противоречие с условиями настоящего договора;
- восстанавливать любое оборудование, которое Вам вернул конечный пользователь, и распространять такое восстановленное оборудование;
- приобретать программы, оборудование, learning credits и/или услуги для распространения в соответствии с настоящим договором из любого источника, отличного от Oracle, предприятия группы Oracle или VAD или, если Вы или Ваше дочернее предприятие приобретает программы, оборудование, learning credits и/или услуги в пределах ЕС или ЕЭСТ, OPN EC реселлера или OPN EЭСТ реселлера (в зависимости от обстоятельств); и
- поставлять программы, оборудование, learning credits и/или услуги любому третьему лицу, если у Вас есть основания полагать, что такое лицо имеет намерение перепродать такие программы, оборудование, learning credits и/или услуги, если только Вы или Ваше дочернее предприятие не приобретает программы, оборудование, learning credits и/или услуги у предприятия группы Oracle в ЕС или ЕЭСТ, или у VAD в ЕС или ЕЭСТ, или OPN EC реселлера или OPN EЭСТ реселлера, и такое третье лицо является OPN EC реселлером или OPN EЭСТ реселлером и имеет авторизацию распространять такие программы, оборудование, learning credits и/или услуги в пределах ЕС или ЕЭСТ.

E. Order Terms

Prior to submitting an order to Oracle, you must obtain an order from the end user for the program licenses, hardware, learning credits, and/or services ordered. The end user order must clearly identify (1) the programs including the license metrics and quantity, (2) the hardware, (3) the

E. Условия заказа

Прежде чем разместить Ваш заказ в Oracle Вы обязаны получить заказ от конечного пользователя на заказанные лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги. Заказ конечного пользователя должен четко указывать (1) программы, включая лицензионные метрики и количества, (2) оборудование, (3) learning credits и/или (4)

learning credits, and/or (4) the services being ordered and shall be subject to a valid end user agreement. Each order placed by you must be complete and shall be subject to the terms of this agreement and the terms in the Partner Ordering Policy. You should review the Partner Ordering Policy prior to entering into the order for program licenses, hardware, learning credits and/or services. All orders for hardware must be placed before the last order date for the hardware as specified in the Oracle global price list or as otherwise specified by Oracle in writing. With each order for program licenses, hardware, learning credits and/or services you shall provide the information set out in the Partner Ordering Policy or the information in the required fields of any online ordering system and any other information required by Oracle for processing the order. Your order must be complete when submitted to Oracle and may not (a) require any concessions (including requiring Oracle to perform any obligations or to incur any liability not set forth in your order to Oracle) or (b) be changed after it is submitted to Oracle. Oracle reserves the right to accept or reject any order submitted by you in its sole discretion.

Your order shall be deemed accepted by Oracle and the right to use programs and transfer such right to end user and the right to distribute hardware and/or services to end user as specified in the order are granted to you if within ten (10) business days the order has not been rejected by Oracle or in any event upon submission of the corresponding invoice to you.

Oracle will use commercially reasonable efforts to meet the hardware delivery dates as stated in the Partner Ordering Policies. You agree to comply with the delivery requirements for the country to which the hardware will be delivered as stated in the Partner Ordering Policies. Any changes or cancellations to orders for hardware or any returns of hardware shall be subject to the Partner Ordering Policies. Unless otherwise stated in your order with Oracle, title to hardware and/or media pack(s), excluding the operating system, integrated software and any other programs, and risk of loss or damages to the hardware and/or media pack(s) will pass from Oracle upon your receipt of hardware and/or media pack(s) from Oracle at warehouse in Moscow. You are responsible for installation of the hardware, unless you purchase installation services from Oracle with respect to such hardware. Acceptance of the hardware occurs on delivery. Oracle may make and invoice you for partial deliveries. Oracle may make product substitutions and modifications that do not cause a material adverse effect in overall hardware performance. Oracle will use its reasonable commercial efforts to deliver the hardware within a timeframe that is consistent with Oracle's past practices regarding the amount and type of hardware that you have ordered.

заказанные услуги и должен быть предметом вступившего в силу соглашения с конечным пользователем. Любой размещаемый Вами заказ должен быть полным и окончательным и должен соответствовать условиям настоящего договора и условиям Правил заказов Партнеров. Вы обязаны ознакомиться с Правилами заказов Партнеров до размещения заказа на лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги. Все заказы на оборудование должны быть размещены до последней даты для заказов на оборудование, указанной в глобальном прейскуранте Oracle или иным образом письменно указанной Oracle. С каждым заказом на лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги Вы должны предоставить информацию, предусмотренную Правилами заказов Партнеров или информацию в требуемых полях онлайновой системы заказов и любую другую информацию, затребованную Oracle для обработки заказа. Ваш заказ должен быть полным и окончательным при размещении в Oracle и не должен (а) требовать соблюдения каких-либо условий (включая требования к Oracle об исполнении каких-либо обязанностей или принятии обязательств, не содержащихся в заказе) или (б) изменяться после его представления в Oracle. Oracle оставляет за собой право по своему исключительному усмотрению принять или отклонить любой заказ, размещенный Вами.

Ваш Заказ считается принятым Oracle и право на использование программ и передачу такого права конечным пользователям а также право распространять оборудование и/или услуги конечному пользователю согласно заказу считаются предоставленными Вам, если в течение 10 (десяти) рабочих дней Oracle не отказался принять заказ или, в любом случае, с момента выставления Вам соответствующего счета.

Oracle приложит коммерчески оправданные усилия для того, чтобы доставить оборудование в сроки, указанные в Правилах заказов Партнеров. Вы обязуетесь выполнять требования в отношении поставки, применимые в стране, куда оборудование должно быть доставлено в соответствии с Правилами заказов Партнеров. Любые изменения или отмена заказов на оборудование или любые возвраты оборудования могут производиться в соответствии с Правилами заказов Партнеров. Если иное не указано в заказе с Oracle, титул на оборудование и/или носители за исключением операционной системы, интегрированного программного обеспечения и иных программ, а также риск утраты или ущерба оборудованию и/или носителям переходит от Oracle после приемки Вами оборудования и/или носителей от Oracle на складе в Москве. Вы несете обязанность по установке оборудования, если только Вы не заказали услуги по установке у Oracle в отношении такого оборудования. Приемка оборудования происходит после доставки. Oracle вправе осуществлять поставку частями и выставлять Вам счета на такую поставку. Oracle вправе осуществлять замену или модификацию продукта, которые не окажут существенное негативное влияние на общую производительность оборудования. Oracle приложит разумные коммерческие усилия для доставки оборудования в сроки, которые соответствуют прошлой практике Oracle относительно количества и типа оборудования, которое Вы заказали.

Upon request, you will provide Oracle with a copy of the end user agreement and any amendments and documents that together with the end user agreement form the complete end user agreement, and any ordering documents or purchase agreements between you and the end user related to the order, with pricing information or any information reasonably deemed confidential or proprietary removed because the copies you provide Oracle will not be considered confidential information. For program licenses, hardware and/or services, at a minimum you must provide information related to the program licenses, hardware and/or services, including but not limited to, the end user's name, the program licenses transferred, hardware and/or services distributed, the number of users, the license levels, the license grant to the end user, any definitions related to licensing metrics, the date of the order, and any other information reasonably requested by Oracle. For learning credits, at a minimum, you must provide information related to the learning credits, including but not limited to, the end user's name, the learning credits distributed, the date of the order, and other information reasonably requested by Oracle.

You agree to comply with Oracle's "Third Party Financing Notice – Financing for End-user Customer's Payment Obligation" dated February 15, 2011 whenever: (i) the acquisition of program licenses, hardware, and/or technical support is financed or leased, (ii) the end user agreement or order refers to any payments other than net 30 day payment terms, or (iii) a funder is placing the end user order with you or is responsible for payment under the end user order with you. You will ensure that the end user and any funder have received the Third Party Financing Notice, and where applicable, have acknowledged that they will comply with those terms. The term "funder" refers to a financial entity that provides financing or leasing to the end user for the programs, hardware and/or services subject to a funding contract between the funder and the end user. Oracle's "Third Party Financing Notice – Financing for End-user Customer's Payment Obligation" dated February 15, 2011 is subject to change at Oracle's discretion and can be accessed at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies).

F. End User Agreement

It is your responsibility to ensure that any distribution of program licenses, hardware, learning credits, and/or services to an end user and use of programs by an end user is subject to a legally binding end user agreement. The end user

По требованию Вы предоставите Oracle копию соглашения с конечным пользователем и любых изменений к нему и документов, которые, совместно с соглашением с конечным пользователем, образуют полное соглашение с конечным пользователем, и любого заказа или соглашения на покупку между Вами и конечным пользователем, относящимися к Вашему заказу, удалив при этом информацию о ценах или любую информацию, которая в разумных пределах может считаться конфиденциальной или частной, потому что предоставленные Вами копии не будут считаться конфиденциальной информацией. Для лицензий на программы, оборудования и/или услуг, как минимум, Вы должны представить информацию относительно лицензий на программы, оборудования и/или услуг, включающую, помимо прочего, наименование конечного пользователя, предоставленные ему лицензии на программы, оборудование и/или услуги, количество пользователей, уровень лицензирования, предоставленные конечному пользователю лицензии, любые определения, касающиеся лицензионных метрик, дату заказа, а также любую другую информацию, в разумных размерах затребованную Oracle. Для learning credits как минимум, Вы должны представить информацию относительно learning credits, включающую, помимо прочего, наименование конечного пользователя, предоставленные ему learning credits, дату заказа, а также любую другую информацию, в разумных размерах затребованную Oracle.

Вы соглашаетесь соблюдать "Уведомление о Финансировании Третьим Лицом – Финансирование Платежных Обязательств Конечного Пользователя" Oracle от 15 февраля 2011 года в случае если (i) лицензии на программы, оборудование и/или техническая поддержка приобретаются на условиях финансирования или лизинга, (ii) соглашение с конечным пользователем или заказ предполагают осуществление платежей в ином порядке, чем в течение 30-ти дней, или (iii) финансирующая сторона размещает заказ конечного пользователя у Вас или несет обязанность по оплате в соответствии с размещенным у Вас заказом конечного пользователя. Вы должны обеспечить, чтобы конечный пользователь и финансирующая сторона получили Уведомление о Финансировании Третьим Лицом и, если необходимо, подтвердили свое согласие соблюдать его условия. Термин "финансирующая сторона" означает финансовое учреждение, которое предоставляет финансирование или лизинг конечному пользователю в отношении программ, оборудования и/или услуг в соответствии с договором финансирования между финансирующей стороной и конечным пользователем. Уведомление о Финансировании Третьим Лицом – Финансирование Платежных Обязательств Конечного Пользователя" Oracle от 15 февраля 2011 года может изменяться по усмотрению Oracle, и с ним можно ознакомиться на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберете Membership / Agreements & Policies).

F. Соглашение с конечным пользователем

Вы обязаны удостовериться в том, что любое распространение лицензий на программы, оборудования, learning credits и/или услуг конечному пользователю и использование программ конечным пользователем регулируется юридически обязывающим соглашением с

agreement must either be:

- (1) a legally binding written agreement between Oracle and the end user consisting of (a) either Oracle's current OLSA; or (b) an existing license agreement between Oracle and the end user which is approved for use by Oracle; or
- (2) solely with respect to the distribution of hardware, related technical support and other related services that are identified in Oracle's technical support policies, Oracle's Manufacturer's Statement of Terms. Oracle's Manufacturer's Statement of Terms may not be used with the distribution of programs and related services or with the distribution of hardware technical support if ordered separately from the hardware. Orders for hardware products that consist solely of parts designated by Oracle as Non-IP Parts do not require an end user agreement. You may access the list of Non-IP Parts at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies); or
- (3) a legally binding written agreement between you and the end user under which you distribute the program licenses, hardware, learning credits and/or services with your value added package with the Hardware Terms Exhibit attached as applicable in accordance with the terms of this agreement.

You may obtain a copy of Oracle's current standard OLSA and Hardware Terms Exhibit at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies).

Notwithstanding anything to the contrary above, when you are distributing programs designated as Oracle 1-Click Ordering Programs on the Oracle Technology global price list to end users that are not a federal, state or local government entity, then the end user license agreement must be either (i) Oracle's current OLSA; or (ii) an existing license agreement between Oracle and the end user which is approved for use by Oracle.

If the end user agreement is between you and the end user, the terms for that end user agreement shall be either (a) the standard OLSA modified such that (i) you are the licensor and are responsible for all obligations under such agreement that would have been required of Oracle if Oracle were the licensor and (ii) Oracle is designated as a third party beneficiary of the end user agreement; or (b) your own agreement that complies with the terms set forth below.

If the end user agreement is your own agreement, such agreement must at a minimum include the terms set forth below in addition to any terms set out in the Partner Ordering Policy. The required terms set forth below are subject to change at Oracle's discretion upon 30 days notice. The end user agreement at a minimum must:

конечным пользователем. Соглашение с конечным пользователем должно быть в форме либо:

(1) юридически обязывающего письменного соглашения между Oracle и конечным пользователем, состоящего либо (а) из текущей версии ОЛСА Oracle; или (б) существующего лицензионного соглашения между Oracle и конечным пользователем, разрешенного для использования Oracle; или
(2) исключительно в отношении распространения оборудования, соответствующей технической поддержки и иных соответствующих услуг, которые определены в правилах оказания технической поддержки Oracle, Условий производителя. Условия производителя не могут использоваться при распространении программ и соответствующих услуг или при распространении технической поддержки оборудования, если она заказана отдельно от оборудования. Заказы на оборудование, которое состоит исключительно из частей, обозначенных Oracle как части, не содержащие интеллектуальной собственности («Non-IP части»), не требуют соглашения с конечным пользователем. Вы можете ознакомиться со списком Non-IP частей на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership / Agreements & Policies); или

(3) юридически обязывающего письменного соглашения между Вами и конечным пользователем, на основании которого Вы распространяете лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги с Вашим пакетом добавленной стоимости с Приложением об условиях использования оборудования в соответствии с условиями настоящего договора.

Вы можете получить экземпляр текущей версии ОЛСА Oracle и Приложения об условиях использования оборудования на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies).

Без учета каких-либо вышеуказанных положений об обратном, при распространении Вами программ, определенных как Oracle 1-Click Ordering Programs в глобальном листе цен Oracle Technology конечному пользователю, не являющемуся государственным или муниципальным предприятием или учреждением, тогда лицензионное соглашение с таким конечным пользователем должно быть в форме либо (i) текущей версии ОЛСА Oracle; или (ii) существующего лицензионного соглашения между Oracle и этим конечным пользователем, разрешенного для использования Oracle.

Если соглашение с конечным пользователем заключено между Вами и конечным пользователем, такое соглашение с конечным пользователем должно быть в форме или (a) стандартного ОЛСА Oracle измененного таким образом, что (i) Вы являетесь лицензиаром и исполняете все обязанности по этому договору, которые должен был бы выполнять Oracle, если бы лицензиаром был Oracle и (ii) Оракл указан как третье лицо – бенефициар по такому соглашению с конечным пользователем; или (b) Вашего собственного соглашения соответствующего нижеуказанным условиям.

Если соглашение с конечным пользователем представляет собой Ваше собственное соглашение, такое соглашение должно, как минимум включать в себя положения, перечисленные ниже в дополнение к любым положениям, установленным Правилами заказов Партнеров. Требуемые к включению положения, указанные ниже, могут изменяться по усмотрению Oracle на основании 30-дневного уведомления.

Соглашение с конечным пользователем должно, как минимум:

- (1) Limit the use of the programs that are subject to the end user agreement to the legal entity that executed the end user agreement.
- (2) Restrict the use of the programs to the internal business operations of the end user subject to the terms of the end user agreement, including the license definitions and rules set forth in the program documentation, and the Partner Ordering Policy. You may allow your end users to permit agents or contractors (including, without limitation, outsourcers) to use the programs on the applicable end user's behalf for the purposes set forth in the end user agreement, subject to the terms of such agreement, provided that such end users are responsible for the agent's, contractor's and outsourcer's compliance with the end user agreement in such use. For programs that are specifically designed to allow the end user's customers and suppliers to interact with the end user in the furtherance of the end user's internal business operations, such use may be allowed under the end user agreement. Oracle's license definitions and rules are subject to change and are available at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies).
- (3) Define ancillary programs as those third party materials specified in the program documentation which may only be used for the purposes of installing or operating the programs with which the ancillary programs are delivered.
- (4) State that Oracle or its licensor retains all ownership and intellectual property rights to the programs.
- (5) State that third party technology that may be appropriate or necessary for use with some Oracle programs is specified in the program documentation, the readme files, notice files, or the installation details and that such third party technology is licensed to the end user under the terms of the third party technology license agreement specified in the program documentation, the readme files, notice files, or the installation details and not under the terms of the end user agreement.
- (6) Prohibit the end user from assigning, giving, or transferring the programs and/or any services ordered or an interest in them to another individual or entity (in the event the end user grants a security interest in the programs and/or any services, the secured party has no right to use or transfer the programs and/or any services). If the end user decides to finance its acquisition of the programs and/or any services, the end user must follow Oracle's policies regarding financing which are available at <http://oracle.com/contracts>.
- (1) Ограничивать использование программ, регулируемых данным соглашением с конечным пользователем, только тем юридическим лицом, которое заключило данное соглашение с конечным пользователем;
- (2) Ограничивать использование программ внутренними бизнес целями конечного пользователя в соответствии с положениями данного соглашения с конечным пользователем, включая лицензионные определения и правила, установленные документацией на программы, и Правилами заказов Партнеров. Вы вправе разрешать Вашим конечным пользователям разрешать агентам или подрядчикам (включая, но не ограничиваясь, аутсорсеров) использовать программы от имени такого конечного пользователя для целей, указанных в соглашении с конечным пользователем, в соответствии с условиями такого соглашения, при условии, что такие конечные пользователи несут ответственность за соблюдение агентом, подрядчиком и аутсорсером положений соглашения с конечным пользователем при таком использовании. В отношении программ, которые специально разработаны для обеспечения взаимодействия конечного пользователя с его заказчиками и поставщиками в обеспечение внутренних деловых операций конечного пользователя, такое использование может быть разрешено по соглашению с конечным пользователем. Лицензионные правила и определения Oracle могут изменяться, и они доступны на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies).
- (3) Определять вспомогательные программы как такие материалы третьих лиц, определенные в документации на программы, которые могут использоваться только для целей инсталляции или управления программами с которыми поставляются вспомогательные программы;
- (4) Устанавливать, что Oracle или его лицензиар сохраняют за собой все права собственности и авторские права на программы;
- (5) Устанавливать, что технология третьих лиц, которая может быть целесообразна или необходима для использования с некоторыми программами Oracle, определена в документации на программы, файлах readme, уведомлениях, или описании по установке, и что такая технология третьих лиц лицензируется конечному пользователю на условиях лицензионного соглашения о технологии третьего лица, определенного документацией на программы, файлах readme, уведомлениях, или описании по установке, а не на условиях соглашения с конечным пользователем.
- (6) Запрещать конечному пользователю передавать, переводить или уступать любые заказанные программы и/или услуги или какую-либо часть своих прав на них любому другому лицу или организации (а если Ваш конечный пользователь передает программы и/или услуги в качестве обеспечения, то кредитор, получивший такое обеспечение, не имеет права использовать или передавать программы и/или услуги). Если конечный пользователь решает финансировать приобретение программ и/или услуг, конечный пользователь обязан следовать правилам Oracle, касающимся финансирования, которые находятся на <http://oracle.com/contracts>.

(7) Prohibit (a) use of the programs for rental, timesharing, subscription service, hosting, or outsourcing; (b) the removal or modification of any program markings or any notice of Oracle's or its licensors' proprietary rights; (c) the end user from making the programs available in any manner to any third party for use in the third party's business operations (unless such access is expressly permitted for the specific program license); and (d) title to the programs from passing to the end user or any other party.

(8) Prohibit the reverse engineering (unless required by law for interoperability), disassembly or decompilation of the programs (the foregoing prohibition includes but is not limited to review of data structures or similar materials produced by programs) and prohibit duplication of the programs except for a sufficient number of copies of each program for the end user's licensed use and one copy of each program media.

(9) Restrict use of any additional programs that Oracle may include with the programs ordered for trial, non-production purposes only. The end user may not use such additional programs included with an order to provide training or attend training provided by you or a third party on the content and/or functionality of the programs. The end user has 30 days from the delivery date to evaluate the additional programs, subject to the terms of the end user agreement. If the end user decides to use any additional programs after the 30 day trial period, the end user must obtain a license for such programs from you. If the end user decides not to obtain a license for the additional programs after the 30 day trial period, the end user will cease using and will delete any such programs from the end user's computer systems. Additional programs included with an order are provided "as is" and Oracle does not provide technical support or offer any warranties for these programs.

(10) Inform the end user that technical support, if ordered from Oracle, is provided under Oracle's technical support policies in effect at the time the services are provided and that Oracle's technical support policies can be accessed at <http://oracle.com/contracts>. Require the end user to acknowledge that Oracle's technical support policies are incorporated into the end user agreement by reference. Inform the end user that if it decides not to purchase technical support at the time of the license then the end user will be required to pay reinstatement fees to Oracle in accordance with Oracle's current technical support policies if the end user decides to purchase support at a later date.

(11) Inform the end user that any third party firms retained by the end user to provide computer consulting services are independent of Oracle and are not Oracle's agents and that Oracle is not liable for nor bound by any acts of any such third party

(7) Запрещать (а) использование программ посредством их сдачи в аренду, таймшеринга, предоставление подписки на программы, хостинга или аутсорсинга; (б) удаление или изменение любых маркировок программ или любого указания на права Oracle или его лицензиаров; (с) предоставление в любой форме любым третьим лицам доступа для использования в деловых целях таких третьих лиц (кроме случаев, когда такой доступ в явном виде разрешен для определенных лицензий на программы); и (д) передачу прав собственности на программу конечному пользователю или иной стороне.

(8) запрещать восстановление исходного кода (кроме как по требованию закона для обеспечения взаимодействия), деассемблирование или декомпилирование программ (данное запрещение включает в себя, но не ограничивается обзором структуры данных или аналогичных материалов произведенных программами), а также снятие копий с программ за исключением снятия достаточного количества копий каждой программы для использования конечными пользователями в рамках лицензии, и одной резервной копии носителя.

(9) Ограничивать использование любых дополнительных программ, которые Oracle может включать в заказ для целей тестирования. Конечный пользователь не вправе использовать такие дополнительные программы, включенные в заказ, для участия в обучении, проводимом Вами или третьим лицом, по содержанию и/или функциональности программ. Конечному пользователю предоставлено 30 дней с даты поставки для тестирования дополнительных программ в соответствии с условиями соглашения с конечным пользователем. Если конечный пользователь решает использовать какие-либо из дополнительных программ после истечения 30-дневного срока, он должен получить у Вас лицензию на такие программы. Если конечный пользователь решает не получать лицензию на дополнительные программы по истечении 30-дневного срока, этот конечный пользователь обязан прекратить использование и удалить все такие программы с компьютерных систем конечного пользователя. Дополнительные программы, включенные в заказ, предоставляются "как есть", и Oracle не предоставляет для этих программ техническую поддержку и не предлагает каких-либо гарантий в отношении этих программ.

(10) Информировать конечного пользователя о том, что техническая поддержка, если она заказана у Oracle, оказывается в соответствии с правилами технической поддержки Oracle, действующими в момент оказания услуг, и что правила технической поддержки Oracle могут быть доступны на сайте <http://oracle.com/contracts>. Требовать от конечного пользователя подтверждения согласия с тем, что правила технической поддержки Oracle включены в соглашение с конечным пользователем посредством отсылки. Информировать конечного пользователя о том, что если он решает не приобретать техническую поддержку в момент приобретения лицензии, тогда конечный пользователь будет обязан выплатить в Oracle платеж за восстановление технической поддержки в соответствии с текущими правилами технической поддержки Oracle, если конечный пользователь решит приобрести поддержку впоследствии.

(11) Информировать конечного пользователя, что любые третьи лица, привлеченные конечным пользователем для оказания консультационных услуг, являются независимыми от Oracle и не являются агентами Oracle и что Oracle не несет ответственности за (и не связан никакими актами) любых

firm.

(12) Inform the end user that some programs may include source code that Oracle may provide as part of its standard shipment of such programs, which source code shall be governed by the terms of the end user agreement.

(13) Disclaim, to the extent permitted by applicable law, Oracle's liability for (a) any damages, whether direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential, and (b) any loss of profits, revenue, data or data use, arising from the use of the programs.

(14) Require the end user at the termination of the agreement, to discontinue use and destroy or return to you all copies of the programs and documentation.

(15) Prohibit publication of any results of benchmark tests run on the programs.

(16) Require the end user to comply fully with all relevant export laws and regulations of the United States and other applicable export and import laws to assure that neither the programs, nor any direct product thereof, are exported, directly or indirectly, in violation of applicable laws.

(17) Not require Oracle to perform any obligations or incur any liability not previously agreed to between you and Oracle.

(18) Permit you to audit your end user's use of the programs, require the end user to provide reasonable assistance and access to information in the course of such audit and permit you to report the audit results to Oracle or to assign your right to audit the end user's use of the programs to Oracle. Where you assign your right to audit to Oracle then Oracle shall not be responsible for any of your or the end user's costs incurred in cooperating with the audit.

(19) Require the end user to agree that the end user has not relied on the future availability of any programs or updates in entering into the end user agreement; however, (a) if the end user orders technical support from Oracle for the programs, the preceding sentence does not relieve Oracle of its obligation to provide such technical support under such order, if-and-when available, in accordance with Oracle's then current technical support policies, and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to the end user under the end user agreement, per the terms of such end user agreement.

You shall be financially responsible for all claims and damages to Oracle caused by your failure to include the required contractual terms set forth above in each end user agreement between you and an end user.

The order between you and the end user shall expressly state that the applicable order is subject

таких третьих лиц.

(12) Информировать конечного пользователя о том, что некоторые программы могут включать в себя исходный код, который Oracle может предоставлять, как часть своей стандартной поставки таких программ, и такой исходный код будет регулироваться условиями соглашения с конечным пользователем.

(13) В пределах ограничений, установленных применимым законом, отрицать ответственность Oracle за (а) любые прямые, косвенные, случайные или сопутствующие убытки, (б) упущенную выгоду, доходы, утрату данных, возникающие в результате использования программ.

(14) При прекращении действия такого соглашения требовать от конечного пользователя прекратить использование и уничтожить или возвратить Вам все копии программ и документации.

(15) Запрещать публикации каких-либо результатов стендовых испытаний программ.

(16) Требовать от конечного пользователя соблюдения экспортного законодательства и нормативных актов США и иного применимого экспортно-импортного законодательства для подтверждения того, что ни программы, ни какие-либо продукты, полученные из них, не будут экспортироваться прямо или косвенно в нарушение применимого законодательства.

(17) Не должно включать требований к Oracle об исполнении каких-либо обязанностей либо принятия обязательств, которые не были заранее согласованы между Вами и Oracle.

(18) Предоставлять Вам право на аудит использования программ конечным пользователем, требовать от конечного пользователя предоставления разумной поддержки и доступа к информации в ходе такого аудита и разрешать Вам информировать Oracle относительно результатов аудита, либо содержать условие о Вашем праве переуступить Oracle права на аудит использования программ конечным пользователем. Когда Вы уступаете Oracle Ваше право на аудит, Oracle не будет нести ответственность за любые Ваши или конечного пользователя расходы, понесенные в ходе содействия в аудите.

(19) Требовать согласия конечного пользователя с тем, что конечный пользователь не рассчитывал на будущую доступность любой программы или обновленной версии при заключении соглашения с конечным пользователем; однако, (а) если конечный пользователь заказывает техническую поддержку в Oracle в отношении программ, предыдущее предложение не освобождает Oracle от его обязательств по предоставлению такой технической поддержки согласно такому заказу если и когда такая техническая поддержка доступна в соответствии с текущими правилами технической поддержки Oracle, и (б) предыдущее предложение не изменяет прав, предоставленных конечному пользователю в соответствии с соглашением с конечным пользователем.

Вы несете полную финансовую ответственность за удовлетворение всех претензий и любой ущерб, понесенный Oracle, поскольку они связаны с не включением Вами необходимых договорных условий, указанных выше, в каждое соглашение с конечным пользователем, заключенное между Вами и любым конечным пользователем.

Заказ между Вами и конечным пользователем должен четко оговаривать, что соответствующий заказ регулируется и

to and incorporates the terms and conditions of the end user agreement. Each order submitted by you to Oracle, shall specify whether the end user agreement will be (a) the OLSA accepted by the end user online, (b) the OLSA executed by the end user pursuant to the Partner Ordering Policy, (c) an existing license agreement between Oracle and the end user which Oracle has approved for use in accordance with the Partner Ordering Policy, (d) Oracle's Manufacturer's Statement of Terms, or (e) a legally binding written agreement between you and the end user in accordance with the terms of this agreement with the Hardware Terms Exhibit attached as applicable. If the order submitted by you indicates that the OLSA will be executed by the end user, you must provide the signed agreement to Oracle when you submit your order.

You agree to inform Oracle promptly if you are aware of any breach of an end user agreement. You agree to enforce the terms of an end user agreement between you and an end user if Oracle requests you to do so to protect its interest, or, at Oracle's request, to assign to Oracle or its designee the right to enforce such agreement.

G. Fees and Taxes

You may place an order for program licenses, hardware, learning credits, and/or services with an Oracle group company or an Oracle VAD. If you are placing an order for hardware with an Oracle group company then Oracle will instruct you with which Oracle group company to place your order. You agree to pay the applicable Oracle group company or the appropriate Oracle VAD a fee for program licenses, hardware, learning credits, and/or services ordered and/or distributed under this agreement as specified in the order. Fees for program licenses, hardware, learning credits, and/or services will be paid directly to the entity to which you submit the order. You also may place an order for media packs with an Oracle group company provided that the end user has previously obtained a license for the programs and you agree to pay the applicable Oracle group company the fee specified on the Oracle PartnerNetwork web site. You will not be relieved of your obligation to pay any fees owed to the Oracle group company by the nonpayment of such fees by your end user. Oracle VADs and partners are free to determine the fees charged to partners and end users, respectively for program licenses, hardware, learning credits, and services. Any order placed with the Oracle group company will be subject to the applicable Oracle price list and discount terms in effect at the time the order is submitted. To view the applicable Oracle price lists and discount terms, you must log into the OraclePartnerNetwork web site at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership

включает в себя условия и положения соглашения с конечным пользователем. Каждый заказ, размещенный Вами в Oracle, должен указывать является ли соглашение с конечным пользователем (а) ОЛСА Oracle, принятое конечным пользователем онлайн; (б) ОЛСА Oracle, заключенным конечным пользователем в соответствии с Правилами заказов Партнеров; (с) действующим лицензионным договором между Oracle и конечным пользователем, который одобрен Oracle для использования в соответствии с Правилами заказов Партнеров, (д) Условиями производителя, или (е) юридически обязывающим письменным соглашением между Вами и конечным пользователем в соответствии с условиями настоящего договора с Приложением об условиях использования оборудования. Если размещенный Вами заказ указывает на то, что ОЛСА Oracle будет заключен конечным пользователем, Вы должны предоставить Oracle такой подписанный конечным пользователем договор в момент размещения Вашего заказа.

Вы согласны незамедлительно проинформировать Oracle, как только Вам станет известно о любом нарушении соглашения с конечным пользователем. Вы согласны добиваться исполнения условий соглашения с конечным пользователем, заключенного между Вами и конечным пользователем, если Oracle потребует этого от Вас для защиты своих интересов, или же, по требованию Oracle, Вы должны уступить Oracle или уполномоченному им лицу право добиваться исполнения такого соглашения.

G. Платежи и налоги

Вы можете разместить заказ на лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги на предприятии группы Oracle или через VAD. Если Вы размещаете заказ на оборудование на предприятии группы Oracle, Oracle проинформирует Вас, на каком предприятии группы Oracle необходимо разместить заказ. Вы обязуетесь произвести в пользу соответствующего предприятия группы Oracle или VAD платеж за лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги, заказанные и/или распространенные в соответствии с настоящим договором, в сумме, указанной в этом заказе. Платежи за лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги должны быть перечислены непосредственно в ту организацию, в которой Вы разместили заказ. Также Вы можете разместить заказ на носителе на предприятии группы Oracle при условии, что конечный пользователь предварительно приобрел лицензию на программы, и Вы обязуетесь оплатить соответствующему предприятию группы Oracle платеж, предусмотренный на сайте Партнерской Сети Oracle. Вы не освобождаетесь от обязательства оплачивать любые платежи, причитающиеся предприятию группы Oracle, в случае неполучения Вами таких платежей от Вашего конечного пользователя. VAD и партнеры Oracle имеют право самостоятельно устанавливать для партнеров и конечных пользователей соответственно цены на программные лицензии, оборудование, learning credits и услуги. Любой заказ, размещенный в предприятии группы Oracle, будет регламентироваться применимым прейскурантом Oracle и условиями скидок, действующими в момент размещения этого заказа. Для доступа к применимым прейскурантам Oracle и условиям скидок Вам необходимо быть зарегистрированным пользователем на сайте Партнерской

/ Agreements & Policies). In this agreement, "Oracle University" means the suite of products and services marketed by Oracle under the Oracle University brand and does not refer to any educational establishment or facility. It is your responsibility to access the applicable Oracle price lists to obtain current information about pricing and last order dates, where applicable. When an order is placed pursuant to an Oracle enterprise price list you must inform the end user in the applicable end user ordering document that if the end user exceeds the license quantity specified in the applicable end user ordering document, then incremental license and technical support (if technical support is ordered) fees will be due from such end user to Oracle. You agree to quote incremental license and technical support (if technical support is ordered) fees to the end user in the ordering document in which the applicable program licenses are originally ordered. In addition, you must include the quoted incremental license and technical support (if technical support is ordered) fees in your order to Oracle. If the applicable Oracle price list changes after you issue a valid written quote for program licenses, hardware, learning credits and/or services to an end user, for 90 days after the date you submit the quote to the end user, subject to any applicable last order date, the fee applicable to the program licenses, hardware, learning credits, and/or services identified in the quote shall be based on the Oracle price list in effect on the date you submitted the quote to the end user. If Oracle University publishes a price promotion on the Oracle PartnerNetwork website for learning credits, your sole and exclusive price for the partner on the promotional learning credits shall be 85% of the price for partner.

Сети Oracle по адресу: <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies). В настоящем договоре «Oracle University» означает комплект продуктов и услуг, продвигаемых Oracle под маркой Oracle University и не относится к какому-либо образовательному учреждению или помещению, где проводятся занятия. В Ваши обязанности входит обращаться к применимым прейскурантам Oracle для получения последней информации о ценах и последних датах заказа, если применимо. Когда заказ размещается на основании прейскуранта Oracle enterprise, Вы обязаны проинформировать конечного пользователя в соответствующем заказе конечного пользователя о том, что если конечный пользователь превысит объем лицензионного использования, определенный в соответствующем заказе конечного пользователя, то такой конечный пользователь обязан выплатить Oracle дополнительные платежи за лицензии и техническую поддержку (если техническая поддержка заказана). Вы обязуетесь квотировать дополнительные платежи за лицензии и техническую поддержку (если техническая поддержка заказана) конечному пользователю в заказе, по которому применимые лицензии на программы изначально заказаны. Дополнительно, Вы обязаны включить проквотированные дополнительные платежи за лицензии и техническую поддержку (если техническая поддержка заказана) в Ваш заказ с Oracle. Если применимый прейскурант Oracle изменяется после того, как Вы представили конечному пользователю действительное письменное предложение на программные лицензии, оборудование, learning credits и/или услуги, то в течение 90 дней с момента представления такого предложения конечному пользователю, с учетом любой применимой последней даты заказа, сумма платежей за лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги, указанные в этом предложении, будет устанавливаться на основе прейскуранта Oracle, действовавшего в день представления Вами предложения конечному пользователю. В случае опубликования Oracle University ценовых предложений на learning credits на сайте Партнерской сети Oracle, Ваша единственная и исключительная цена для партнера на предлагаемые по цене для партнера learning credits составит 85% от цены для партнера.

All fees payable to the applicable Oracle group company are due within 30 days from the invoice date. These fees do not include and shall not be subject to any withholding or deduction of any amounts in respect of currency control restrictions or any taxes (including but not limited to sales, use, property and/or value-added, customs, levies or other similar taxes) or duties. In the event that you are prevented by operation of law or otherwise from paying such fees to Oracle without making such withholdings or deductions or Oracle is subject by operation of law or otherwise to taxes or duties in connection with the performance of this agreement, then the fees and charges due to Oracle shall be increased to such amount as may be necessary to enable Oracle to receive the full amount which Oracle would have received had such fees been paid without such deductions or withholdings or had Oracle not been subject to such taxes or duties. This section shall not apply to taxes based on

Все платежи, причитающиеся соответствующему предприятию группы Oracle, должны быть произведены в течение 30 дней с даты выставления счета. Эти платежи не включают в себя и не могут подлежать никаким вычетам или удержаниям в связи с ограничениями валютного законодательства или любых налогов (включая, но не ограничиваясь, налогами с продаж, на использование, на имущество и/или на добавленную стоимость, таможенными или иными налогами и сборами) или пошлин. В случае, если Вы в силу закона или по иным основаниям не можете осуществить причитающиеся Oracle платежи без таких вычетов или удержаний, или если Oracle в силу закона или по иным основаниям обязан оплатить такие налоги и пошлины в связи с исполнением настоящего договора, тогда суммы и платежи, причитающиеся Oracle, должны быть увеличены таким образом, чтобы Oracle мог получить платеж, который соответствовал бы полной сумме, причитающейся Oracle, как если бы такие платежи были осуществлены без таких вычетов или удержаний, или как если бы Oracle не должен был бы оплачивать такие налоги и пошлины. Положения

Oracle's income. You agree to pay any freight charges for hardware in accordance with the Order and Delivery Policies which are available at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies). You agree and you will obtain your end users' written agreement that you and your end users have not relied on the future availability of any programs, hardware, learning credits, services or updates in entering into the payment obligations in the applicable order, however, (a) if you order technical support for programs and/or hardware for distribution to end users, the preceding sentence does not relieve Oracle of its obligation to provide such technical support to such end users, if-and-when available, in accordance with Oracle's then current technical support policies and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to your end users under the applicable order per the terms of the applicable order and this agreement. Oracle reserves the right to check your credit rating periodically during the term of this agreement and to modify these payment terms in the event that there is a material change in your credit rating. Payments shall be in U.S. dollars or in the local currency designated by the applicable Oracle group company. Upon your submission of an order to the applicable Oracle group company, this payment obligation is non-cancelable, and the sum paid is nonrefundable, is not subject to set-off for any reason, and is not subject to the completion or occurrence of any event after the date your order is submitted to Oracle, other than the shipment of programs and/or hardware by Oracle if required and Oracle's obligation to provide annual technical support services to end users if ordered.

настоящего раздела не распространяются на налоги, взимаемые с доходов Oracle. Вы соглашаетесь уплатить все сборы за фрахт в отношении оборудования в соответствии с Правилами заказов и поставки, которые находятся по адресу: <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies). Вы соглашаетесь и обязуетесь получить письменное согласие Ваших конечных пользователей с тем, что ни Вы ни Ваши конечные пользователи не рассчитывали на будущую доступность каких-либо программ, оборудования, learning credits, услуг или обновленных версий при принятии на себя платежных обязательств согласно применимому заказу, однако (a) если Вы заказываете техническую поддержку для программ и/или оборудования для распространения конечным пользователям, предыдущее предложение не освобождает Oracle от обязательств по предоставлению такой технической поддержки таким конечным пользователям, если и когда они имеются, в соответствии с действующими в данный момент правилами оказания технической поддержки и (b) предыдущее предложение не изменяет прав, предоставленных Вашим конечным пользователям на основании применимого заказа в соответствии с условиями применимого заказа и настоящего договора. Oracle оставляет за собой право время от времени проверять Ваш кредитный рейтинг в течение срока действия настоящего договора, а также изменять вышеуказанные условия платежей в случае существенных изменений в Вашем кредитном рейтинге. Платежи должны осуществляться в долларах США или местной валюте, принимаемой соответствующим предприятием группы Oracle. По размещении Вашего заказа в предприятии группы Oracle, Ваше платежное обязательство по нему становится неотменяемым, а уплаченные платежи не возвращаются, не подлежат зачету по любой причине, и не могут быть связаны с завершением или наступлением любого события, произшедшего после даты размещения Вашего заказа в Oracle, кроме как если такое событие связано с отгрузкой Oracle программ и/или оборудования, если это необходимо, и обязательством Oracle оказывать годовую техническую поддержку конечным пользователям, если таковая заказана.

The purchase of (a) hardware and/or related hardware technical support, (b) program licenses and/or related technical support, or (c) other services are all separate offers and separate from any other order for (i) hardware and/or related hardware technical support, (ii) program licenses and/or related technical support, or (iii) other services you may receive or have received from Oracle. You understand that you may purchase (x) hardware and/or related hardware technical support, (y) program licenses and/or related technical support, or (z) other services independently of any other product or service. Your obligation to pay for (i) hardware and/or related hardware technical support is not contingent on performance of any other service or delivery of program licenses, (ii) program licenses and/or related technical support is not contingent on delivery of hardware or performance of any other service, or (iii) other services is not contingent on delivery of hardware, delivery of program licenses or performance of any additional/other service.

Покупка (a) оборудования и/или технической поддержки, относящейся к оборудованию, (b) лицензий на программы и/или относящейся к ним технической поддержки, или (c) иных услуг являются отдельными предложениями и являются отдельными от любого иного заказа на (i) оборудование и/или техническую поддержку, относящуюся к оборудованию, (ii) лицензии на программы и/или относящуюся к ним техническую поддержку, или (c) иные услуги, которые Вы могли получить или получили от Oracle. Вы понимаете, что Вы можете приобрести (x) оборудование и/или техническую поддержку, относящуюся к оборудованию, (y) лицензии на программы и/или относящуюся к ним техническую поддержку, или (z) иные услуги независимо от иного продукта или услуги, Ваше обязательство по оплате за (i) оборудование и/или техническую поддержку, относящуюся к оборудованию, не обусловлено оказанием каких-либо иных услуг или поставкой лицензий на программы, (ii) лицензии на программы и/или относящуюся к ним техническую поддержку не обусловлено поставкой оборудования или оказанием каких-либо иных услуг, или (iii) иные услуги не обусловлено поставкой оборудования, поставкой лицензий на программы или оказанием каких-либо дополнительных/иных услуг.

H. Warranties, Disclaimers and Exclusive Remedies

Warranties that apply to your licensed use of the programs are provided by Oracle to you pursuant to the Oracle PartnerNetwork agreement between you and Oracle. Warranties that apply to the end user's use of the programs and hardware are provided to the end user pursuant to the end user agreement.

THE LEARNING CREDITS ARE PROVIDED "AS IS" WITHOUT ANY WARRANTY OF ANY KIND. INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR ANY OTHER WARRANTY, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED. YOU UNDERSTAND AND AGREE THAT YOU SHALL NOT MAKE ANY WARRANTY ON ORACLE'S BEHALF WITH RESPECT TO SUCH LEARNING CREDITS.

TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS INCLUDING WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

I. Indemnification

If a third party makes a claim against you that any (i) hardware (excluding the operating system or integrated software); or (ii) programs ((i) and (ii) collectively referred to as the "indemnified material"); infringes their intellectual property rights based on your distribution of the indemnified material in accordance with the terms of this agreement, Oracle, at its sole cost and expense, will defend you against the claim and indemnify you from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by Oracle, if you do the following:

- notify the General Counsel, Oracle Legal Department, promptly in writing, not later than 30 days after you receive notice of the claim (or sooner if required by applicable law);
- give Oracle sole control of the defense and any settlement negotiations; and
- give Oracle the information, authority, and reasonable assistance Oracle needs to defend against or settle the claim.

Provided you distribute Oracle technical support services for the operating system to the end user, the term "indemnified material" shall include the operating system and the integrated software. Notwithstanding the foregoing, with respect solely to the Oracle Linux operating system, Oracle will not indemnify you for materials that are not part of the Oracle Linux covered files as defined at [http://OPN_Full Use Distribution Agreement \(FUDA\)_v070112_RU_ENG-RUS](http://OPN_Full Use Distribution Agreement (FUDA)_v070112_RU_ENG-RUS)

Н. Гарантии, Отказ от прав и Исключительные средства защиты

Гарантии, относящиеся к Вашему лицензионному использованию программ, предоставлены Вам Oracle в соответствии с Соглашением о Партнерской Сети Oracle между Вами и Oracle. Гарантии, относящиеся к использованию программ и оборудования конечным пользователем, предоставляются конечному пользователю в соответствии с соглашением с конечным пользователем.

LEARNING CREDITS ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ» БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ГАРАНТИЯМИ ТОВАРНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ ИЛИ ЛЮБОЙ ИНОЙ ГАРАНТИИ, ЯСНО ВЫРАЖЕННОЙ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ. ВЫ ПОНИМАЕТЕ И СОГЛАШАЕТЕСЬ, ЧТО ВЫ НЕ МОЖЕТЕ ПРЕДОСТАВЛЯТЬ ГАРАНТИИ ОТ ИМЕНИ ORACLE В ОТНОШЕНИИ ТАКИХ LEARNING CREDITS.

В ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ, И НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ТОВАРНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

I. Возмещение ущерба

В случае если третье лицо предъявляет Вам претензию о том, что какое-либо (i) оборудование (за исключением операционной системы или интегрированного программного обеспечения); или (ii) программы ((i) и (ii) далее совместно именуются «возмещаемый материал») нарушает его права интеллектуальной собственности в результате распространения Вами возмещаемого материала в соответствии с условиями настоящего договора,, Oracle за свой счет оградит Вас от такой претензии и возместит Вам сумму ущерба, присужденную судом такой третьей стороне, заявляющей о нарушении ее прав, или определенные в мировом соглашении, одобренном Oracle, если Вы предпримете следующие действия:

- своевременно уведомите Главного юрисконсульта Юридического отдела Oracle в письменной форме не позднее 30 дней с даты получения Вами уведомления о такой претензии, или ранее, если это требуется применимым законодательством;
- предоставите Oracle право единоличного контроля над защитой, а также за всеми переговорами по урегулированию; и
- предоставите Oracle информацию, полномочия и разумное содействие, необходимые Oracle для защиты от такой претензии или ее урегулирования.

При условии что Вы распространяете конечному пользователю услуги технической поддержки Oracle для операционной системы, термин "возмещаемый материал" будет включать операционную систему и интегрированное программное обеспечение. Несмотря на вышесказанное, исключительно в отношении операционной системы Oracle Linux, Oracle не будет возмещать Вам ущерб в отношении материалов, которые не входят в состав покрытых файлов

If Oracle believes or it is determined that any of the indemnified material may have violated a third party's intellectual property rights based on your use and/or distribution of the indemnified material, Oracle may choose to either modify the indemnified material to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, Oracle may end the license for the applicable indemnified material and refund any fees you may have paid to Oracle for it and any unused, prepaid technical support fees you have paid to Oracle for the applicable product. If Oracle believes or it is determined that the hardware (or portion thereof) may have violated a third party's intellectual property rights, Oracle may choose to either replace or modify the hardware (or portion thereof) to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a right to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, Oracle may remove the applicable hardware (or portion thereof) and refund the net book value. Oracle will not indemnify you if you alter indemnified material or if you use and/or distribute the indemnified material for purposes outside the scope of use identified in the user documentation or if you use and/or distribute a version of the indemnified material which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using and/or distributing an unaltered current version of the indemnified material which was provided to you. Oracle will not indemnify you to the extent an infringement claim is based upon any indemnified material not provided by Oracle. Oracle will not indemnify you to the extent that an infringement claim is based upon the combination of any indemnified material with any products, hardware or services not provided by Oracle. Oracle will not indemnify you for infringement caused by your actions against any third party if the Oracle indemnified material as delivered to you and used and/or distributed in accordance with the terms of this agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights. Oracle will not indemnify you for any infringement claim that is based on: (1) a patent that you were made aware of prior to the effective date of this agreement (pursuant to a claim, demand, or notice); or (2) your actions prior to the effective date of this agreement. If a third party makes a claim against Oracle that any indemnified material, when used in combination with any product or services provided by you, infringes their intellectual property rights, and such claim would have been avoided by the exclusive use of the indemnified material, you will indemnify Oracle. This section provides your exclusive remedy for any infringement claims or damages.

Если Oracle полагает или является установленным, что какой-либо возмещаемый материал мог нарушить чьи-либо права интеллектуальной собственности в результате использования и/или распространения Вами возмещаемого материала, Oracle имеет право либо изменить возмещаемый материал таким образом, чтобы он более не нарушил этих прав (при этом в основном сохраняя ее/его полезность и функциональность), либо приобрести лицензию, позволяющую дальнейшее использование, или, если такие варианты не являются приемлемыми с коммерческой точки зрения, Oracle вправе прекратить действие лицензии на соответствующий возмещаемый материал и возвратить все суммы платежей, которые могли быть Вами за него уплачены в Oracle, а также все неиспользованные предоплаченные платежи за техническую поддержку, которые Вы уплатили в Oracle в отношении соответствующего продукта. Если Oracle полагает, или является установленным, что оборудование (или его часть) могло нарушить права интеллектуальной собственности третьих лиц, Oracle может либо заменить или изменить оборудование (или его часть) таким образом, чтобы оно более не нарушило этих прав (при этом в основном сохраняя его полезность и функциональность), либо получить право разрешить дальнейшее использование, либо если такие варианты не являются приемлемыми с коммерческой точки зрения, Oracle вправе принять назад соответствующее оборудование (или его часть) и возместить остаточную стоимость. Oracle не будет возмещать Вам ущерб, если Вы изменяете возмещаемый материал или если Вы используете и/или распространяете возмещаемый материал в целях, отличных от целей использования, определенных в пользовательской документации, или Вы используете и/или распространяете не последнюю версию возмещаемого материала, и при этом иска о нарушении прав можно было бы избежать при использовании и/или распространении неизмененной текущей версии этого возмещаемого материала, который был Вам предоставлен. Oracle не возместит Вам ущерб в том случае, если претензия о нарушении авторских прав основана на возмещаемом материале, не предоставленном Oracle. Oracle не возместит ущерб Вам в том случае, если какая-либо претензия о нарушении авторских прав основывается на комбинировании возмещаемого материала с другими продуктами или услугами, не предоставленными Oracle. Oracle не возместит Вам ущерб, явившийся следствием Ваших действий в отношении любого третьего лица, если возмещаемый материал, предоставленный Вам и используемый и/или распространяемый на условиях настоящего договора, не нарушил бы чьих-либо прав интеллектуальной собственности не соверши Вы таких действий. Oracle не возместит Вам ущерб в том случае, если претензия о нарушении авторских прав основана на: (1) патенте, о котором Вам стало известно до даты вступления в силу настоящего договора (на основании иска, требования или уведомления); или (2) Ваших действиях, совершенных до даты вступления в силу настоящего договора. Если третье лицо предъявит претензию Oracle о том, что какой-либо возмещаемый материал при использовании совместно с другими продуктами или услугами, предоставленными Вами, нарушает права интеллектуальной собственности такого

J. Term and End of Agreement

This agreement shall begin on the effective date specified on the front page herein unless you accept the terms of this agreement online, in which case the effective date shall be as set forth in an email from Oracle confirming Oracle's acceptance of this agreement. The term of this agreement shall continue for 2 years. If your membership in the Oracle PartnerNetwork expires, you will not be permitted to distribute program licenses, hardware, learning credits, and/or services until your membership is made current. If Oracle terminates your Oracle Partner Network Agreement and your membership in the Oracle Partner Network, then this agreement will automatically terminate on the same date. When this agreement expires in order to keep distributing the programs, hardware, learning credits and/or services, you must execute the then current version of Oracle's distribution agreement and the agreement will be subject to acceptance by Oracle, and Oracle may require you to complete certain training and assessment requirements to Oracle's satisfaction. If either of us breaches a material term of this agreement and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate this agreement. If Oracle ends this agreement as specified in the preceding sentence, (1) you must pay within 30 days from notification of the termination all amounts which have accrued prior to such end, as well as sums remaining unpaid for program licenses, hardware, learning credits, and/or services received under this agreement plus related taxes and expenses, and (2) Oracle may also terminate your Oracle Partner Network Agreement and your membership in the Oracle PartnerNetwork. If Oracle ends the program license under the Indemnification section, you must pay within 30 days from notification of the termination all amounts remaining unpaid for services related to such license which have accrued prior to such end plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the non-breaching party may agree, in its sole discretion, to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if you are in default under this agreement, you may not place orders for and/or distribute the programs license, hardware, learning credits, and/or services and Oracle has the right to cancel any orders that you have placed but that have not yet been shipped. You agree that if you have used an Oracle Finance Division Contract to pay for fees due under this agreement and you are in default under that contract, you may not distribute the program licenses, hardware and/or

третьего лица, и такого иска можно было бы избежать при эксклюзивном использовании возмещаемого материала, тогда Вы обязуетесь возместить ущерб Oracle. Данный пункт предусматривает Ваши исключительные средства защиты в случае предъявления претензий о нарушении прав интеллектуальной собственности или убытках.

J. Срок действия и Прекращение договора

Настоящий договор вступает в силу с даты вступления в силу, указанной на первой странице настоящего договора, за исключением принятия Вами условий настоящего договора онлайн, в случае чего дата вступления в силу будет указана в электронном письме от Oracle, содержащем подтверждение приемки Oracle настоящего договора. Срок действия настоящего договора составляет 2 (два) года. Если Ваше членство в Партнерской Сети Oracle истекло, Вам не будет разрешено распространять лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги до тех пор, пока Ваше членство не восстановлено. Если Oracle прекращает Ваше Соглашение о Партнерской Сети Oracle и Ваше членство в Партнерской Сети Oracle, то настоящий договор автоматически прекратит свое действие в ту же дату. Если настоящий договор прекратит свое действие в связи с истечением срока, для того, чтобы продолжать распространение программ, оборудования, learning credits и/или услуг, Вам необходимо подписать действующую в тот момент версию договора Oracle о распространении, и такой договор подлежит принятию Oracle; и Oracle может потребовать от Вас пройти определенный курс обучения и удовлетворять квалификационным требованиям, предъявляемым Oracle. Если кто-либо из нас нарушит существенное условие настоящего договора и не исправит нарушение в течение 30 дней с даты письменного уведомления о таком нарушении, тогда нарушающая сторона считается неисполнившей свое обязательство и исправная сторона имеет право прекратить настоящий договор. Если Oracle прекращает настоящий договор как указано в предыдущем предложении, (1) Вы обязаны в течение 30 дней с даты уведомления о прекращении выплатить все суммы, начисленные до момента такого прекращения, а также все неоплаченные суммы за лицензии на программы, оборудование, learning credits и услуги, полученные по настоящему договору, а также относящиеся к ним налоги и расходы, и (2) Oracle также может прекратить Ваше Соглашение о Партнерской Сети Oracle и Ваше членство в Партнерской Сети Oracle. Если Oracle прекращает лицензию на программу на основании Раздела Возмещение ущерба, Вы обязаны в течение 30 дней с даты уведомления о прекращении выплатить все суммы за услуги, относящиеся к такой лицензии, начисленные до момента такого прекращения, а также относящиеся к ним налоги и расходы. За исключением неоплаты платежей, исправная сторона вправе по собственному усмотрению продлить вышеуказанный 30-дневный срок настолько, насколько долго нарушившая сторона продолжает разумные усилия по устранению нарушения. Вы согласны с тем, что, если Вы нарушили настоящий договор, то Вы не имеете права размещать заказы и/или распространять лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги и Oracle вправе прекратить любые заказы, которые Вы разместили, но которые еще не были отгружены. Вы также согласны с тем, что, если Вы воспользовались Контрактом подразделения Oracle Finance для оплаты платежей по

services that are subject to such contract. The end users' rights to use the programs and/or learning credits, properly transferred and/or distributed by you under this agreement shall survive termination of this agreement, unless such rights are otherwise terminated in accordance with the applicable end user agreement. Provisions that survive termination or expiration are those relating to limitation of liability, infringement indemnity, payment, ethical business practices, and others which by their nature are intended to survive.

настоящему договору и Вы нарушили такой контракт, то Вы не имеете права распространять лицензии на программы, оборудование и/или услуги, которые регулируются таким контрактом. Права конечных пользователей использовать программы и/или learning credits, надлежащим образом предоставленные им Вами в соответствии с настоящим договором, остаются в силе и после прекращения действия настоящего договора, если только такие права не прекращены иным образом на основании соответствующего соглашения с конечным пользователем. Положения, относящиеся к ограничению ответственности, ответственности за нарушение авторских прав, условиям оплаты, правилам деловой этики и другие, которые по своей правовой природе должны оставаться в силе после истечения срока действия договора, сохраняют силу после прекращения срока действия настоящего договора.

K. Nondisclosure

By virtue of this agreement, the parties may have access to information that is confidential to one another ("confidential information"). We each agree to disclose only information that is required for the performance of obligations under this agreement. Confidential information shall be limited to the terms and pricing under this agreement and all information clearly identified as confidential at the time of disclosure.

A party's confidential information shall not include information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other party; (b) was in the other party's lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the disclosing party; (c) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the other party.

We each agree to hold each other's confidential information in confidence for a period of three years from the date of disclosure. Also we each agree to disclose confidential information only to those employees or agents who are required to protect it against unauthorized disclosure. In addition, you agree that you may not disclose to investors or potential investors information regarding Oracle's financial performance or your company's financial performance specifically related to Oracle programs and/or services without prior written consent from Oracle's Investor Relations group. Nothing shall prevent (1) either party from disclosing the terms or pricing under this agreement or orders submitted under this agreement in any legal proceeding arising from or in connection with the terms of this agreement (2) Oracle from disclosing to an Oracle VAD information about the status of your membership in the Oracle PartnerNetwork or the programs, hardware, learning credits and/or services you are permitted to distribute under this agreement, or (3) either party from disclosing the confidential information to a federal or state governmental entity as required by law.

K. Неразглашение

В связи с действием настоящего договора стороны могут получать доступ к информации, являющейся конфиденциальной ("конфиденциальная информация"). Каждый из нас соглашается разглашать только ту информацию, которая требуется для исполнения обязательств по настоящему договору. Конфиденциальная информация ограничивается условиями и ценами по настоящему договору, а также любой информацией, которая четко обозначена как конфиденциальная в момент передачи.

Конфиденциальная информация любой из сторон не включает информацию, которая (a) является или стала достоянием гласности не в результате действия или по недосмотру другой стороны; (b) до ее передачи находилась на законных основаниях в распоряжении другой стороны и не была получена этой стороной, прямо или косвенно, от передающей стороны; (c) была предоставлена другой стороне на законных основаниях третьей стороной без ограничения на разглашение; или (d) независимо разработана другой стороной.

Каждый из нас согласился сохранять в тайне конфиденциальную информацию друг друга на протяжении трех лет после получения такой информации. Также каждый из нас соглашается раскрывать конфиденциальную информацию только тем сотрудникам или агентам, от которых требуется ее охрана против несанкционированного использования. Дополнительно, Вы согласны с тем, что Вы не вправе раскрывать инвесторам или потенциальным инвесторам информацию о финансовом состоянии Oracle или финансовом состоянии Вашей компании, относящемся к программам и/или услугам Oracle без предварительного письменного согласия департамента Oracle, отвечающего за отношения с инвесторами. Ничто не должно препятствовать (1) любой из сторон раскрывать условия или ценовую информацию, содержащиеся в настоящем договоре или заказах, размещенных по настоящему договору, при любом юридическом разбирательстве, возникающем вследствие или в связи с настоящим договором, (2) Oracle раскрывать VAD (Дистрибутору) информацию о статусе Вашего членства в Партнерской Сети Oracle или программах, оборудовании, learning credits и/или услугах, которые Вы вправе распространять по настоящему договору или (3) любой стороне предоставлять конфиденциальную информацию государственным органам в соответствии с

законодательством.

L. Trademarks and Copyrights

You are authorized to use Oracle's trademarks and service marks (the "Oracle trademarks") to refer to the associated Oracle products and services. Your use of the Oracle trademarks shall comply with Oracle's Third Party Usage Guidelines for Oracle Trademarks, and all goodwill based upon use of the Oracle trademarks shall inure to Oracle's benefit. Oracle's Third Party Usage Guidelines for Oracle Trademarks, incorporated in this agreement, are subject to change. You may access Oracle's Third Party Usage Guidelines for Oracle Trademarks at <http://www.oracle.com/html/3party.html>.

In marketing, promoting or licensing the programs, hardware and/or services, you agree to make it clear that Oracle is the source of the programs, hardware and/or services. You shall retain all notices, including copyright and trademark notices, on the programs, operating system and integrated software and any copies of the programs, operating system and integrated software. You shall not modify the programs and/or hardware and shall deliver the programs and/or hardware exactly as you receive them or have Oracle deliver the programs in the original media.

M. Relationships between Parties

In all matters relating to this agreement, you will act as an independent contractor. This agreement does not create a partnership, joint venture, agency, employee/employer, lobbyist/lobbyist employer relationship, or franchisee/franchisor relationship between the parties. Except with regard to your distribution of first year Oracle technical support to end users and Oracle's obligation to ship programs and/or hardware in connection with orders that comply with the terms of this agreement if requested to do so, neither party will represent that it has any authority to assume or create any obligation, express or implied, on behalf of the other party, nor to represent the other party as agent, employee, franchisee, or in any other capacity. Nothing in this agreement shall be construed to limit either party's right to independently develop or distribute software or hardware that is functionally similar to the other party's product, so long as proprietary information of the other party is not included in such software or hardware or used to create such software or hardware.

N. Privacy

If you provide Oracle with personal information concerning your customers, prospects or employees, Oracle will only use the information in manners consistent with those specified in this agreement to accomplish their purposes, or as otherwise indicated at the time Oracle collects such

L. Товарные знаки и авторские права

Вы имеете право использовать товарные знаки и знаки обслуживания Oracle («товарные знаки Oracle») для обозначения ассоциированных с ними продуктов и услуг Oracle. Использование товарных знаков Oracle регулируется Правилами Oracle по использованию товарных знаков Oracle третьими лицами, и любые нематериальные ценности, происходящие из использования товарных знаков Oracle, должны обращаться в пользу Oracle. Правила Oracle по использованию товарных знаков Oracle третьими лицами, включенные в настоящий договор, могут изменяться. Правила Oracle по использованию товарных знаков Oracle третьими лицами доступны на сайте <http://www.oracle.com/html/3party.html>. При маркетинге, продвижении или лицензировании программ, оборудования и/или услуг Вы обязуетесь оговаривать, что источником программ, оборудования и/или услуг является Oracle. Вы должны сохранять любые отметки, включая отметки об авторских правах и товарных знаках, на программах, операционной системе и интегрированном программном обеспечении и любых копиях программ, операционной системы и интегрированного программного обеспечения. Вы обязуетесь не модифицировать программы и/или оборудование и должны поставлять программы и/или оборудование в том же виде, в каком Вы получаете их или Oracle от Вашего имени поставит программы на оригинальных носителях.

M. Отношения между сторонами

По всем вопросам, связанным с настоящим договором, Вы выступаете в качестве независимого контрагента. Настоящий договор не создает товарищества, совместной деятельности, агентских, трудовых, лоббистских или франчайзинговых отношений между сторонами. За исключением распространения Вами первого года технической поддержки Oracle конечным пользователям и обязательства Oracle отгрузить программы и/или оборудование в связи с заказами, которые соответствуют условиям настоящего договора, если это заказано, ни одна из сторон не должна заявлять, что она уполномочена создавать или принимать на себя какие-либо обязательства, явно выраженные или подразумеваемые, от имени другой стороны, ни представлять другую сторону в качестве агента, сотрудника, франчайзера или в каком-либо ином качестве. Ничто в настоящем договоре не должно быть истолковано, как ограничение права какой-либо из сторон независимо разрабатывать или распространять программное обеспечение или оборудование, которое функционально схоже с продуктом другой стороны, при условии, что информация, являющейся собственностью другой стороны, не содержится в таком программном обеспечении или оборудовании, являющемся собственностью другой стороны, или не используется для создания такого программного обеспечения или оборудования.

N. Защита частной информации

Если Вы предоставляете Oracle персональную информацию о Ваших заказчиках, потенциальных заказчиках или сотрудниках, Oracle будет использовать эту информацию только таким образом, который не противоречит настоящему договору, либо для целей исполнения настоящего договора, либо иным образом, который указывается во время

information. This information may be maintained by Oracle in data centers in the United States and may be accessed by Oracle's global personnel as required for business purposes. You agree to provide all relevant notices and obtain any consents required to share the information with Oracle.

If Oracle provides you with personal information concerning Oracle's partners, customers, prospects or employees, you agree that you will permit access to and use of such information solely in connection with the sale of Oracle products or services and for the limited purpose(s) for which it was provided by Oracle under this agreement. You also agree to comply with all laws that apply to your use of this information for such purposes. The requirements of this section do not apply to either party's relationships with its customers.

From time to time, the parties may exchange information regarding marketing and sales opportunities through Oracle's partner management application. Both parties agree to use any such information in compliance with the terms of this agreement and Oracle's Partner Management Opportunity Routing Policy the current version of which is located at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies).

O. URLs

It is your responsibility to regularly monitor all applicable URLs referenced in this agreement. You confirm that you have access to the Internet and confirm that prior to entering into this agreement you have read the policies on the websites referenced above and agree to the terms and conditions set out in those policies. You undertake that you will visit the websites referenced above on a regular basis so that you are aware of any amendments Oracle may make to those policies from time to time.

P. Ethical Business Practices

You acknowledge and agree that you and your owners, directors, officers, employees or agents have not, and will not, make or promise to make corrupt payments of money or anything of value, directly or indirectly, to any government or public international organization officials, political parties, or candidates for political office, or employee of a commercial customer or supplier, for the purpose of obtaining or retaining business or securing any improper advantage. You agree to accurately document all transactions related to this agreement in your financial books, records, statements, and in reports or other documents provided to Oracle. You agree to comply with the terms of the Oracle Partner Code of Conduct and Business Ethics, which is available at <http://partner.oracle.com> (log in, select Membership / Agreements & Policies). You agree that the handling and disbursement of funds related to an Oracle transaction must be pursuant to a duly authorized Oracle written

предоставления Oracle такой информации. Такая информация может обрабатываться в центрах данных Oracle в Соединенных Штатах и может быть доступна персоналу Oracle по всему миру, если это необходимо для целей бизнеса. Вы обязаны предоставить в Oracle все необходимые уведомления и получить все одобрения, требуемые для предоставления такой информации в Oracle. Если Oracle предоставляет Вам персональную информацию, касающуюся партнеров, заказчиков, потенциальных заказчиков и/или сотрудников Oracle, Вы соглашаетесь, что Вы предоставите доступ и разрешите использование такой информации только в связи с усилиями по продаже продуктов и услуг Oracle и для ограниченных целей, для которых она была представлена Oracle по настоящему договору. Вы также обязуетесь выполнять требования всех законов, которые регулируют Ваше использование такой информации для таких ограниченных целей. Требования настоящего раздела не применяются к взаимоотношениям сторон с их заказчиками.

Время от времени стороны могут обмениваться информацией относительно маркетинговых возможностей и потенциальных возможностях по продажам посредством приложения Oracle's partner management. Обе стороны соглашаются использовать любую такую информацию в соответствии с условиями настоящего договора и правилами эскалации возможностей в Oracle's Partner Management, текущая версия которых доступна на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies).

O. Сетевые адреса

Вы обязаны регулярно просматривать все сетевые адреса, упомянутые в настоящем договоре. Вы подтверждаете, что обладаете доступом в Интернет, а также, что прежде чем подписать настоящий договор Вы ознакомились с правилами, размещенными на вышеназванных веб сайтах, и согласны с условиями, изложенными в этих правилах. Вы заверяете, что будете посещать вышеуказанные веб сайты на регулярной основе с тем, чтобы быть в курсе всех изменений, которые Oracle может вносить в правила время от времени.

P. Правила деловой этики

Вы признаете и согласны, что Вы и Ваши владельцы, директора, официальные лица, сотрудники или агенты не производили, и не будут производить или обещать коррупционных денежных платежей или передачу каких-либо ценностей, прямо или косвенно, любым официальным лицам правительственные или международных общественных организаций, политическим партиям или кандидатам на политический пост или сотруднику коммерческого заказчика или поставщика с целью получения или сохранения бизнеса или обеспечения необоснованного преимущества. Вы обязаны тщательно документировать все сделки, относящиеся к настоящему договору, в Ваших финансовых книгах, записях, стейментах и в отчетах или иных документах, предоставляемых в Oracle. Вы обязуетесь выполнять положения Кодекса поведения и деловой этики Партнера Oracle, который доступен на сайте <http://partner.oracle.com> (зарегистрируйтесь, выберите раздел Membership/Agreements & Policies). Вы согласны, что обработка и отправка средств, относящихся к любой сделке с Oracle, должны осуществляться в соответствии с надлежаще

contract with clearly defined procedures. No undisclosed or unrecorded fund or asset related to any Oracle transaction may be established or maintained for any purpose. You agree that any violation of this section constitutes just cause for the immediate termination by Oracle of this agreement without any liability incurred by Oracle to you. You will also indemnify and hold Oracle, Oracle Corporation, and subsidiaries, parents and affiliates harmless from any claims, losses and liabilities resulting from any breach of any of your obligations under this section. The obligations under this section shall survive the termination or expiration of this agreement.

Q. Entire Agreement

You agree that this agreement and the information which is expressly incorporated into this agreement by written reference (including reference to information contained in an URL or referenced policy), together with the applicable order, are the complete agreement for each order that you place with Oracle for program licenses, hardware, learning credits, and/or services, and that this agreement supersedes all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, regarding such program licenses, hardware, learning credits, and/or services. Moreover, you agree that any rights you may have to distribute learning credits under any Oracle PartnerNetwork Education Distribution Agreement shall be replaced and superceded by the rights to distribute learning credits under this agreement. If any term of this agreement is found to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain effective and such term shall be replaced with a term consistent with the purpose and intent of this agreement. It is expressly agreed that the terms of this agreement and any order with Oracle shall supersede the terms in any purchase order or other non-Oracle ordering document and no terms included in any such purchase order or other non-Oracle ordering document shall apply to the program licenses, hardware, learning credits, and/or services ordered. This agreement and any order with Oracle may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed or accepted online through an Oracle online ordering system by authorized representatives of you and of Oracle. Any notice required under this agreement shall be provided to the other party in writing.

R. Limitation of Liability

TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY LOSS OF PROFITS, REVENUE, BUSINESS, GOODWILL, DATA, OR

согласованным с Oracle письменным договором с четко установленными процедурами. Никакие нераскрытия или неучтенные средства или активы, относящиеся к любой сделке с Oracle, не могут быть созданы или поддерживаться для какой-либо цели. Вы согласны, что любое нарушение данного раздела является справедливым основанием для немедленного расторжения данного договора по инициативе Oracle без каких-либо обязательств, которые Oracle может нести перед Вами. Вы также возместите ущерб и оградите Oracle, корпорацию Oracle и дочерние материнские и аффилированные компании от любых претензий, убытков и обязательств, вытекающих из нарушения Вами любых обязательств по настоящему разделу. Обязательства по настоящему разделу сохраняют свою силу после окончания или истечения срока действия данного договора.

Q. Полнота договора

Вы согласны с тем, что настоящий договор и информация, явным образом включенная в его состав письменной ссылкой (включая ссылки на информацию, содержащуюся на веб сайтах, или упомянутые правила), совместно с соответствующим заказом, представляют собой полное соглашение относительно каждого заказа на лицензии на программы, оборудование, learning credits и/или услуги, который Вы размещаете в Oracle, и что настоящий договор заменяет собой все предыдущие или текущие договоренности или заявления, письменные или устные, относительно таких лицензий на программы, оборудования, learning credits и/или услуг. Кроме того, Вы соглашаетесь, что любые права, которыми Вы можете обладать на распространение learning credits на основании какого-либо договора Партнерской Сети Oracle о распространении образовательных программ, будут заменены правами на распространение learning credits по настоящему договору. Если какое-либо положение настоящего договора будет признано недействительным, остальные положения остаются в силе, а недействительное положение будет заменено положением, соответствующим цели и намерению, из которых стороны исходили при заключении договора. Настоящим сторонам специально соглашаются с тем, что условия настоящего договора и любого заказа с Oracle имеют преимущественную силу перед каким-либо заказом на покупку или иным заказом, выполненным не на бланке и не по форме, установленной Oracle; и никакие условия, включенные в любой такой заказ на покупку или иной заказ, выполненный не на бланке и не по форме, установленной Oracle, не должны применяться к лицензиям на программы, оборудованию, learning credits и/или услугам, заказанным Вами. Настоящий договор и любой заказ с Oracle не могут быть изменены, а права и ограничения не подлежат изменению или отмене иным образом, кроме как в письменной форме либо путем их принятия онлайн через систему заказов онлайн полномочными представителями Вас и Oracle. Любые уведомления в рамках настоящего договора должны доводиться до другой стороны в письменном виде.

R. Ограничение ответственности

В ТОЙ МЕРЕ, НАСКОЛЬКО ДОПУСТИМО ПО ЗАКОНУ, СТОРОНЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ И СОПУТСТВУЮЩИЕ УБЫТКИ И ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ, РАВНО КАК И ЗА УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ДОХОД, ДЕЛОВУЮ ОПЕРАЦИЮ,

DATA USE. TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, ORACLE'S MAXIMUM LIABILITY FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT OR YOUR ORDER, WHETHER IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), OR OTHERWISE, SHALL BE LIMITED TO (A) THE AMOUNT OF FEES YOU PAID ORACLE UNDER THIS AGREEMENT, AND IF SUCH DAMAGES RESULT FROM YOUR DISTRIBUTION OF PROGRAM LICENSES, HARDWARE OR SERVICES OR LEARNING CREDITS, SUCH LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FEES YOU PAID ORACLE FOR THE DEFICIENT PROGRAM, HARDWARE OR SERVICES OR RELEVANT LEARNING CREDITS GIVING RISE TO THE LIABILITY OR (B) IF YOU ORDERED PROGRAMS, HARDWARE, LEARNING CREDITS, AND/OR SERVICES THROUGH AN ORACLE VAD, THE AMOUNT OF FEES THAT YOU WOULD HAVE PAID TO ORACLE UNDER THIS AGREEMENT HAD YOU ORDERED DIRECTLY FROM ORACLE, AND IF SUCH DAMAGES RESULT FROM YOUR DISTRIBUTION OF PROGRAMS, HARDWARE OR SERVICES OR LEARNING CREDITS, SUCH LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FEES THAT YOU WOULD HAVE PAID ORACLE FOR THE DEFICIENT PROGRAM, HARDWARE OR SERVICES OR RELEVANT LEARNING CREDITS GIVING RISE TO THE LIABILITY HAD YOU ORDERED DIRECTLY FROM ORACLE.

NEITHER PARTY SHALL EXCLUDE OR LIMIT IT'S LIABILITY TO THE OTHER PARTY FOR FRAUD OR FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY ITS NEGLIGENT ACT OR OMISSION, CONTRACTUAL BREACH OR DEFAULT.

NOTHING IN THIS AGREEMENT SHALL PREVENT OR PREJUDICE EITHER PARTY FROM RELYING UPON THEIR EQUITABLE REMEDIES, INCLUDING INJUNCTIVE RELIEF AND SPECIFIC PERFORMANCE.

S. Export

Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the programs and hardware. You agree that such export laws govern your use of the programs (including technical data), hardware and any services deliverables provided under this agreement, and you agree to comply with all such export laws and regulations (including "deemed export" and "deemed re-export" regulations). You agree that no data, information, program, hardware and/ or materials resulting from services (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological

РЕПУТАЦИЮ, УТРАТУ ДАННЫХ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННЫМИ, В ТОЙ МЕРЕ, НАСКОЛЬКО ДОПУСТИМО ПО ЗАКОНУ, МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ORACLE ЗА КАКОЙ-ЛИБО УЩЕРБ, ВОЗНИКАЮЩИЙ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРОМ ИЛИ ВАШИМ ЗАКАЗОМ, ПРИЧИНЕННЫЙ КАК ПО КОНТРАКТУ, ТАК И В РЕЗУЛЬТАТЕ ДЕЛИКТА (ВКЛЮЧАЯ ХАЛАТНОСТЬ), ИЛИ ПО ИНОМУ ОСНОВАНИЮ, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ (А) СУММОЙ ПЛАТЕЖЕЙ, УПЛАЧИВАЕМОЙ ВАМИ В ORACLE ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, И ЕСЛИ ТАКОЙ УЩЕРБ ВОЗНИКАЕТ ВСЛЕДСТВИЕ ВАШЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЛИЦЕНЗИЙ НА ПРОГРАММЫ, ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ УСЛУГ ИЛИ LEARNING CREDITS, ТАКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ БУДЕТ ОГРАНИЧЕНА СУММОЙ ПЛАТЕЖЕЙ, ПРОИЗВЕДЕННЫХ ВАМИ В ORACLE ЗА ДЕФЕКТНУЮ ПРОГРАММУ, ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ УСЛУГИ ИЛИ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ LEARNING CREDITS, СЛУЖАЩИЕ ОСНОВАНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ИЛИ (Б) ЕСЛИ ВЫ ЗАКАЗАЛИ ПРОГРАММЫ, ОБОРУДОВАНИЕ, LEARNING CREDITS И/ИЛИ УСЛУГИ ЧЕРЕЗ VAD, СУММОЙ ПЛАТЕЖЕЙ, КОТОРУЮ ВЫ ВЫПЛАТИЛИ БЫ В ORACLE ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, КАК ЕСЛИ БЫ ВЫ ЗАКАЗЫВАЛИ НАПРЯМУЮ В ORACLE, И ЕСЛИ ТАКОЙ УЩЕРБ ВОЗНИКАЕТ ВСЛЕДСТВИЕ ВАШЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ ПРОГРАММ, ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ УСЛУГ ИЛИ LEARNING CREDITS, ТАКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ БУДЕТ ОГРАНИЧЕНА ПЛАТЕЖАМИ, КОТОРЫЕ ВЫ ДОЛЖНЫ БЫЛИ БЫ ЗАПЛАТИТЬ В ORACLE ЗА ДЕФЕКТНУЮ ПРОГРАММУ, ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ УСЛУГИ ИЛИ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ LEARNING CREDITS, СЛУЖАЩИЕ ОСНОВАНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, КАК ЕСЛИ БЫ ВЫ ЗАКАЗЫВАЛИ НАПРЯМУЮ В ORACLE.

НИ ОДНА ИЗ СТОРОН НЕ БУДЕТ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ДРУГОЙ СТОРОНОЙ ЗА ОБМАН ИЛИ ЗА СМЕРТЬ ИЛИ ВРЕД, ПРИЧИНЕННЫЙ ФИЗИЧЕСКОМУ ЛИЦУ ВСЛЕДСТВИЕ ХАЛАТНОСТИ ИЛИ НЕДОСМОСТРА, НАРУШЕНИЯ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА.

НИЧТО В НАСТОЯЩЕМ ДОГОВОРЕ НЕ ОГРАНИЧИВАЕТ ПРАВ ЛЮБОЙ ИЗ СТОРОН ПО ОБРАЩЕНИЮ К СРЕДСТВАМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ПО ПРАВУ СПРАВЕДЛИВОСТИ, ВКЛЮЧАЯ СУДЕБНЫЙ ЗАПРЕТ И СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО.

S. Экспорт

К программам и оборудованию применяются экспортные законы и нормы США и любые иные соответствующие локальные экспортные законы и нормы. Вы соглашаетесь, что такие экспортные законы регулируют Ваше использование программ (включая технические данные), оборудования и любых результатов услуг, предоставленных по настоящему договору, и Вы соглашаетесь соблюдать все такие экспортные законы и нормы (включая нормы об «условном экспорте» и «условном ре-экспорте»). Вы соглашаетесь, что никакие данные, информация, программа, оборудование и/или материалы, являющиеся результатом услуг (или их прямым продуктом) не будут экспортироваться, прямо или косвенно, с нарушением этих законов, и не будут использоваться для любой цели, запрещенной такими законами, включая, но не ограничиваясь, распространение

weapons proliferation, or development of missile technology. You shall include the following notice on packing lists, commercial invoices, shipping documents and other documents involved in the transfer, export or re-export of the programs and hardware: **"These commodities, technology, software or hardware were exported in accordance with the U.S. Export Administration Regulations and applicable export laws. Diversion contrary to applicable export law is prohibited."**

T. Other

1. This agreement is governed by the substantive and procedural laws of the Ireland without reference to its conflict of laws principles.

In the event of any disputes or claims arising out of or in connection with this Agreement, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, the parties shall attempt first to resolve such disputes or claims by good faith negotiation.

If any such dispute or claim cannot be resolved by good faith negotiation it shall be settled by arbitration in Stockholm, Sweden, by a panel of three arbitrators in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The official language of the arbitration proceedings shall be English.

The parties agree that each shall treat the existence of and/or content of any arbitration proceedings as confidential.

The arbitration panel shall have authority to award legal remedies only, and only to the extent the same remedies would be available if the parties were before a court of law.

The arbitration panel shall not have authority to award consequential damages, punitive damages, specific performance or other equitable relief or provisional remedies.

The parties agree that any award of such arbitration shall be final and binding on the parties.

This arbitration clause shall not apply to any rights, claims, or actions, in law, equity or otherwise, concerning intellectual property rights. Neither party shall be precluded from seeking injunctive or other relief in the court of competent jurisdiction to protect its intellectual property rights before, during or after any negotiation or arbitration.

The exercise of any of these remedies shall not waive the right of either party to resort to arbitration in respect of rights, claims or actions which do not concern intellectual property rights.

2. If you have a dispute with Oracle or if you wish to provide a notice under Section I (Indemnification) of this agreement, or if you become subject to insolvency or other similar legal proceedings, you will promptly send written notice to: Oracle East Central Europe Limited, Eastpoint Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland Attention: General

OPN_Full Use Distribution Agreement (FUDA)_v070112_RU_ENG-RUS

ядерного, химического или биологического оружия или производство ракетных технологий. Вы обязуетесь включать следующее уведомление в упаковочные листы, коммерческие инвойсы, товаросопроводительные документы и в иные документы, связанные с передачей, экспортом или ре-экспортом программ и оборудования: «**Данные товары, технология, программное обеспечение или оборудование были экспортированы в соответствии с Положениями о регулировании экспорта США и применимыми экспортными законами. Отступление от применимых экспортных законов запрещено.**»

T. Прочие положения

Настоящий договор регулируется материальным и процессуальным правом Ирландии без учета его коллизионных норм.

В случае возникновения любых разногласий или претензий, вытекающих из или связанных с настоящим договором, или с его исполнением, нарушением, прекращением или недействительностью, стороны будут пытаться урегулировать такие разногласия или претензии путем добросовестных переговоров.

Если любые такие разногласия или претензии не могут быть урегулированы в ходе добросовестных переговоров, они должны разрешаться арбитражем в Стокгольме, Швеция, группой из трех арбитров в соответствии с Регламентом Арбитражного Института Торговой Палаты Стокгольма. Официальным языком арбитражного производства будет являться английский.

Стороны соглашаются, что каждая из них будет относиться к наличию и/или содержанию любого арбитражного производства как к конфиденциальной информации. Арбитры будут обладать правом выносить решение в рамках средств судебной защиты, и только в объеме, в каком она была бы назначена, если бы дело рассматривалось судом.

Арбитраж не будет иметь полномочий выносить решение относительно возмещения сопутствующих убытков, штрафных санкций, исполнения договора в натуре или других аналогичных мер, а также предварительных средств судебной защиты.

Стороны договариваются, что любое арбитражное решение будет окончательным и обязательным для сторон.

Настоящая арбитражная оговорка не применяется к каким-либо правам, претензиям или действиям, по закону, по праву справедливости или иным образом касающимся прав интеллектуальной собственности. Ничто не ограничивает прав любой из сторон требовать судебного или иного запрета в судах компетентной юрисдикции для защиты ее прав интеллектуальной собственности до, в течение или после проведения переговоров или арбитражного разбирательства. Использование данных средств защиты не ограничивает права другой стороны обращаться в арбитраж в отношении прав, претензий или действий, не касающихся прав интеллектуальной собственности.

2. Если у Вас есть какие-либо разногласия с Oracle, или если Вы намереваетесь представить уведомление в соответствии с Разделом K (Возмещение ущерба) настоящего договора, или если в отношении Вас начинается процедура банкротства или аналогичная юридическая процедура, Вы должны незамедлительно направить письменное уведомление по адресу: Oracle East Central Europe Limited, Eastpoint Business

3. You may not assign this agreement or give or transfer the programs, the operating system, the integrated software and/or any services ordered or an interest in them to another individual or entity unless otherwise provided for herein. If you grant a security interest in the programs, the operating system, the integrated software and/or any services deliverables, the secured party has no right to use or transfer the programs, the operating system, the integrated software and/or any services. The foregoing shall not be construed to limit the rights you may otherwise have with respect to the linux operating system, third party technology or separate works licensed under open source or similar license terms.

4. Except for actions for nonpayment or breach of Oracle's proprietary rights in the programs, no action, regardless of form, arising out of or relating to this agreement may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued.

5. You agree that you will keep accurate books and records in connection with the activities under this agreement. Upon 45 days written notice, Oracle may audit your use and distribution of the program licenses, hardware, learning credits and services and any other activities under this agreement. Any such audit shall not unreasonably interfere with your normal business operations. You agree to cooperate with Oracle's audit and provide reasonable assistance and access to information, including but not limited to relevant books, records, agreements, servers, technical personnel, and order reporting systems. Upon Oracle's request, you will also provide to Oracle a system generated list of the Oracle program licenses, hardware, learning credits and/or services distributed to end users under this agreement during the time period specified by Oracle and any supporting documentation requested by Oracle pursuant to the terms of Section E Order Terms for the purposes of validating the completeness and accuracy of your obligations under this agreement. You agree to pay within 30 days of written notification any fees applicable to your distribution of the program licenses, hardware, learning credits and/or services in excess of your rights and any underpaid fees. If you do not pay, Oracle can end your technical support, licenses, services, the validity of any learning credits, and this agreement and/or may choose not to accept your application to renew this agreement at such time of renewal. Upon Oracle's request, you agree to audit end user(s) and report the findings to Oracle, or assign your right to audit end user(s) to Oracle. You agree that Oracle shall not be responsible for any of your costs incurred in

3. Вы не можете уступать права по настоящему договору, либо передавать, либо переводить права на заказанные программы, операционную систему, интегрированное программное обеспечение и/или услуги или какую-либо долю в них какому-либо другому лицу или предприятию, если иное не указано в настоящем договоре. Если Вы отдаете программы, операционную систему, интегрированное программное обеспечение и/или результаты услуг под залог, то залогодержатель не получает права пользования и не вправе переводить права на программы, операционную систему, интегрированное программное обеспечение и/или услуги. Вышесказанное не должно толковаться как ограничение прав, которые Вы можете иным образом иметь в отношении операционной системы Linux, технологии сторонних производителей или отдельных произведений, лицензированных в соответствии с открытой (open source) лицензией или подобными лицензионными условиями.

4. Кроме исков, вызванных неоплатой или нарушением авторских прав Oracle на программы, ни одна из сторон не будет выдвигать никаких других исков, независимо от их формы, возникающих вследствие или в связи с настоящим договором, после истечения двух лет с момента возникновения основания для подачи такого иска.

5. Вы согласны с тем, что Вы будете вести всю необходимую документарную отчетность, связанную с исполнением настоящего договора. При условии предварительного письменного уведомления за 45 дней, Oracle имеет право провести аудит использования и распространения Вами лицензий на программы, оборудования, learning credits и услуг, а также любой другой деятельности по настоящему договору. Любой такой аудит не будет необоснованно вмешиваться в Ваши обычные деловые операции. Вы соглашаетесь взаимодействовать с Oracle при проведении аудита и предоставить нам разумную помощь и доступ к информации, включая, помимо прочего, соответствующие журналы, регистры, договора, сервера, технический персонал и системы учета заказов. По запросу Oracle Вы также предоставите в Oracle создаваемый системой список лицензий на программы Oracle, оборудования, learning credits и/или услуг, распространенных на основании настоящего договора в течение периода, указанного Oracle, и любую вспомогательную документацию, запрошенную Oracle на основании положений Раздела Е Условия заказа для целей оценки полноты и точности Ваших обязательств по настоящему договору. Вы согласны выплатить все платежи, связанные с Вашим распространением лицензий на программы, оборудования, learning credits и/или услуг в превышение Ваших прав, и все недоплаченные платежи в течение 30 дней с даты письменного уведомления. В случае неуплаты Oracle имеет право прекратить оказание Вам технической поддержки, действие лицензий, услуги, срок действия learning credits и настоящий договор, и/или может не принимать Ваше заявление о продлении настоящего договора в соответствующую дату продления. По требованию Oracle, Вы согласны проводить проверки конечного(ых) пользователя(ей) и представить Oracle отчет по результатам проверки, либо Вы можете переуступить право на проведение проверки Oracle. Вы соглашаетесь с тем, что Oracle не несет

cooperating with this audit.

U. Force Majeure

Neither of us shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God, pandemic, electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancellation of any export or other license); other event outside the reasonable control of the obligated party. We both will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than 90 days, either of us may cancel unperformed services upon written notice. This section does not excuse either party's obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or your obligation to pay for programs delivered, hardware ordered or services and/or learning credits provided.

ответственности за любые Ваши расходы, связанные с Вашим сотрудничеством в проведении аудита.

U. Форс-мажор

Никто из нас не несет ответственности за любую задержку или невозможность исполнения, если таковые вызваны военными действиями, гражданским неповиновением или саботажем; действием непреодолимой силы; пандемией, перерывами в электроснабжении, отсутствием интернет доступа или прерывания телекоммуникационных услуг, которые не вызваны действиями обязанной стороны; правительственные ограничениями (включая отказ в предоставлении или отзыв какой-либо экспортной или иной лицензии); иными событиями, находящимися вне пределов разумного контроля обязанной стороны. Каждый из нас будет предпринимать разумные усилия для снижения последствий форс-мажорных обстоятельств. Если такие события продолжаются более 90 дней, любой из нас может прекратить неоказанные услуги на основании письменного уведомления. Настоящий раздел не отменяет обязательств любой из сторон по принятию разумных мер в рамках их стандартных процедур по преодолению кризисных ситуаций или Ваших обязательств по оплате поставленных программ, заказанного оборудования или оказанных услуг и/или learning credits.

V. Governing Language

This agreement is made in English and Russian versions. In the event of conflict between two language versions, the English version shall prevail.

Executed by Partner:

*GEA LINIC
000, Сургут*

Bank details / Банковские реквизиты:

At the moment of signing of this agreement the parties has had the following bank details:

V. Превалирующий язык

Настоящий договор составлен на английском и русском языках. В случае возникновения различия в толковании, вариант на английском языке имеет преемственную силу.

Executed by Oracle East Central Europe Limited: /
Совершено Oracle East Central Europe Limited:

Bank details / Банковские реквизиты:

На момент подписания настоящего договора стороны имели следующие банковские реквизиты:

Oracle East Central Europe
ABN AMRO N.V.
ABN AMRO House
1FSC, Dublin 1, Dublin, IRELAND
Sort Code: 990204
Swift ABNAIE2D
A/C 50078968

Both parties will notify each other of change of the above details. Notwithstanding the foregoing and in any event you shall remit payments to the bank details specified in the relevant invoice.

Каждая сторона уведомит другую об изменении вышеуказанных реквизитов. Несмотря на вышесказанное оплата в любом случае должна производиться Вами по реквизитам, указанным в соответствующем счете.

Authorized Signature:/

Подпись

уполномоченного лица:

Name: / Имя:

Миронов Андрей МИРОНОВ

Title: / Должность:

Signature Date:/ *24.05.2016*

Дата подписания:

Authorized Signature:/

Подпись

уполномоченного лица:

Name: / Имя:

Title: / Должность:

Signature Date:/

Дата подписания: